Euroopan yhteisöjen

virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 156

42. vuosikerta

23. kesäkuuta 1999

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I *Säädökset, jotka on julkaistava*

★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 1308/1999, annettu 15 päivänä kesäkuuta 1999, yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa annetun asetuksen (ETY) N:o 2377/90 muuttamisesta** 1

Komission asetus (EY) N:o 1309/1999, annettu 22 päivänä kesäkuuta 1999, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 4

Komission asetus (EY) N:o 1310/1999, annettu 21 päivänä kesäkuuta 1999, neuvoston asetuksen (EY) N:o 3448/93 soveltamisalaan kuuluvien Norjasta lähtöisin olevien tavaroiden yhteisöön tuontiin 1 päivästä heinäkuuta 1999 30 päivään kesäkuuta 2000 sovellettavien maksujen maatalousosien ja lisätullien vahvistamisesta 6

★ **Komission asetus (EY) N:o 1311/1999, annettu 22 päivänä kesäkuuta 1999, asetuksen (EY) N:o 2508/97 muuttamisesta yhteisön sekä Tšekin tasavallan ja Slovakian tasavallan välisissä Eurooppa-sopimuksissa määrättyjen maito- ja maitotuotealan järjestelmien soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen osalta** 16

Komission asetus (EY) N:o 1312/1999, annettu 22 päivänä kesäkuuta 1999, perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tukien määrien muuttamisesta 18

Komission asetus (EY) N:o 1313/1999, annettu 22 päivänä kesäkuuta 1999, siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien muuttamisesta 19

Komission asetus (EY) N:o 1314/1999, annettu 22 päivänä kesäkuuta 1999, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 21

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

Sisältö (jatkuu)

II *Säädökset, joita ei tarvitse julkaista*

Neuvosto

1999/408/EY:

⋆ **Neuvoston päätös, tehty 29 päivänä huhtikuuta 1999, sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön ja Kanadan tieteellistä ja teknistä yhteistyötä koskevan sopimuksen muuttamiseksi** 23

Sopimus Euroopan yhteisön ja Kanadan tieteellistä ja teknistä yhteistyötä koskevan sopimuksen muuttamisesta 24

Ilmoitus Euroopan yhteisön ja Kanadan tieteellistä ja teknistä yhteistyötä koskevaa sopimusta muuttavan sopimuksen voimaantulosta 26

1999/409/EY, EHTY, Euratom:

⋆ **Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan assosiaationeuvoston päätös N:o 2/1999, tehty 21 päivänä toukokuuta 1999, Liettuan tasavallan osallistumista yhteisön energiatehokkuutta koskevaan SAVE II -ohjelmaan koskevista ehdoista ja edellytyksistä** 27

1999/410/EY, EHTY, Euratom:

⋆ **Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan assosiaationeuvoston päätös N:o 3/1999, tehty 21 päivänä toukokuuta 1999, Liettuan tasavallan osallistumista terveyden ja sosiaalipolitiikan alalla toteutettaviin yhteisön ohjelmiin koskevista ehdoista ja edellytyksistä** 30

1999/411/EY, EHTY, Euratom:

⋆ **Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan assosiaationeuvoston päätös N:o 4/1999, annettu 26 päivänä toukokuuta 1999, Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan sekä 2 kohdan täytäntöönpanoa koskevista säännöistä** 33

Komissio

1999/412/EY:

⋆ **Komission päätös, tehty 3 päivänä kesäkuuta 1999, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 259/93 41 artiklan 2 kohdan mukaiseen jäsenvaltioiden tietojenantovelvoitteeseen liittyvistä kyselylomakkeista** *(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1456)* 37

1999/413/EY:

⋆ **Komission päätös, tehty 15 päivänä kesäkuuta 1999, varainhoitovuodelle 1999 kirjattavien varojen jakamista jäsenvaltioille koskevan suunnitelman hyväksymisestä interventiovarastoista peräisin olevien elintarvikkeiden toimittamiseksi yhteisön vähävaraisimmille henkilöille tehdyn päätöksen 98/657/EY muuttamisesta** *(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1625)* 47

FI

(jatkuu kolmannella kansisivulla)

Sisältö (jatkuu)

Oikaisuja

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1197/1999, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999, asetuksen (EY) N:o 1667/98 muuttamisesta ja Ruotsin interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 417 608 tonniin (EYVL L 146, 11.6.1999) 52

FI

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1308/1999,

annettu 15 päivänä kesäkuuta 1999,

yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa annetun asetuksen (ETY) N:o 2377/90 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ([1]),

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ([2]),

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ([3]),

sekä katsoo seuraavaa:

(1) eläinlääkkeiden sääntely-ympäristö on perusteellisesti muuttunut asetuksen (ETY) N:o 2377/90 ([4]), antamisen jälkeen, mikä johtuu erityisesti ihmisille ja eläimille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön luvananto- ja valvontamenettelyistä sekä Euroopan lääkearviointiviraston perustamisesta 22 päivänä heinäkuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2309/93 ([5]) voimaantulosta ja direktiivillä 93/40/ETY ([6]) tehdyistä muutoksista eläinlääkkeitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 28 päivänä syyskuuta 1981 annettuun neuvoston direktiiviin 81/851/ETY ([7]) ja eläinlääkkeiden tutkimiseen liittyviä analyyttisiä, farmakologis-toksikologisia ja kliinisiä standardeja ja tutkimussuunnitelmia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 28 päivänä syyskuuta 1981 annettuun neuvoston direktiiviin 81/852/ETY ([8]),

(2) eläinlääkintäkomitea kuuluu vastedes Euroopan lääkearviointiviraston alaisuuteen, ja kyseisen viraston tehtävänä on antaa mainitun komitean välityksellä asetuksen (ETY) N:o 2377/90 mukaisesti lausunto hyväksyttävistä eläinlääkejäämien enimmäismääristä eläinperäisissä elintarvikkeissa,

(3) Euroopan lääkearviointiviraston maksullisista palveluista 10 päivänä helmikuuta 1995 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 297/95 ([9]), vahvistetaan maksut, jotka virasto perii jäämien enimmäismäärien vahvistamista, muuttamista ja voimassaolon pidentämistä koskevien hakemusten tutkimisesta,

(4) tästä syystä on tarpeen muuttaa asetus (ETY) N:o 2377/90 antamalla jäämien enimmäismäärien vahvistamista, muuttamista ja voimassaolon pidentämistä koskevien hakemusten tutkiminen viraston tehtäväksi ja mukauttamalla eläinlääkkeiden luvanantoa ja valvontaa koskeva päätöksentekomenettely asetuksen (ETY) N:o 2309/93 säädösten mukaiseksi,

(5) Uruguayn kierroksen monenvälisten neuvottelujen tuloksena tehty sopimus terveys- ja kasvinsuojelutoimenpiteiden toteuttamisesta, joka on yhteisön puolesta hyväksytty Uruguayn kierroksen (1986–1994) monenvälisten neuvottelujen tuloksena olleiden sopimusten tekemisestä Euroopan yhteisön nimissä yhteisön toimivaltaan kuuluvien alojen osalta 22 päivänä joulukuuta 1994 tehdyllä neuvoston päätöksellä 94/800/ETY ([10]), luo

([1]) EYVL C 131, 12.5.1999, s. 14.
([2]) Lausunto annettu 4. toukokuuta 1999 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).
([3]) Lausunto annettu 28. huhtikuuta 1999 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).
([4]) EYVL L 224, 18.8.1990, s. 1; asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella N:o 2728/98 (EYVL L 343, 18.12.1998, s. 8).
([5]) EYVL L 214, 24.8.1993, s. 1; asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 649/98 (EYVL 88, 24.3.1998, s. 7).
([6]) EYVL L 214, 24.8.1993, s. 31.
([7]) EYVL L 317, 6.11.1981, s. 1.
([8]) EYVL L 317, 6.11.1981, s. 16.
([9]) EYVL L 35, 15.2.1995, s. 1; asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2743/98 (EYVL L 345, 19.12.1998, s. 3).
([10]) EYVL L 336, 23.12.1994, s. 1.

terveysalan toimenpiteiden avoimuutta koskevia velvoitteita; asetus (ETY) N:o 2377/90 on näin ollen mukautettava, jotta sopimuksesta johtuvien yhteisön velvoitteiden täyttäminen olisi mahdollista, ja

(6) on myös todettu olevan tarpeen oikaista tietyt asetuksessa (ETY) N:o 2377/90 olevat asiavirheet,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 2377/90 seuraavasti:

1) Korvataan 6 ja 7 artikla seuraavasti:

"6 artikla

1. Sellaisen farmakologisesti vaikuttavan aineen sisällyttämiseksi liitteeseen I, II tai III, joka on tarkoitettu käytettäväksi elintarvikkeita tuottaville eläimille annettavissa eläinlääkkeissä, on esitettävä jäämien enimmäismäärien vahvistamista koskeva hakemus asetuksella (ETY) N:o 2309/93 (*) perustetulle Euroopan lääkearviointivirastolle, jäljempänä 'virasto'.

Tässä hakemuksessa on oltava tämän asetuksen liitteessä V tarkoitetut hallinnolliset tiedot ja turvallisuutta koskevat tosiseikat, ja sen on oltava direktiivissä 81/852/ETY vahvistettujen periaatteiden mukainen.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuun hakemukseen on liitettävä myös virastolle suoritettava maksu.

7 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2309/93 27 artiklassa tarkoitettu eläinlääkekomitea, jäljempänä komitea, tehtävänä on laatia viraston lausunto aineiden luokittelusta tämän asetuksen liitteiden I, II, III, tai IV mukaisesti.

2. Asetuksen (ETY) N:o 2309/93 52 ja 53 artiklaa sovelletaan tämän asetuksen mukaisiin tarkoituksiin.

3. Viraston on valvottava, että komitea antaa lausuntonsa 120 päivän kuluessa asianmukaisesti tehdyn hakemuksen vastaanottamisesta.

Jos hakijan esittämät tiedot eivät ole riittävät lausunnon laatimista varten, komitea voi kehottaa hakijaa toimittamaan lisätietoja tietyn määräajan kuluessa. Lausunnon määräaikaa lykätään tässä tapauksessa siihen saakka, kun lisätiedot on saatu.

4. Virasto lähettää lausunnon hakijalle. Hakija voi ilmoittaa virastolle kirjallisesti 15 päivän kuluessa lausunnon vastaanottamisesta aikomuksestaan tehdä valitus. Tällöin hakijan on toimitettava valituksen yksityiskohtaiset perustelut virastolle 60 päivän kuluessa lausunnon vastaanottamisesta. Komitea tutkii 60 päivän kuluessa valituksen perustelujen vastaanottamisesta, onko sen tarkistettava lausuntoaan, ja valituksesta tehdyn päätelmän perustelut liitetään 5 kohdassa i tarkoitettuun kertomukseen.

5. Virasto lähettää komitean lopullisen lausunnon komissiolle ja hakijalle 30 päivän kuluessa sen antamisesta. Lausunnon liitteenä on kertomus, jossa esitetään komitean arvio aineen turvallisuudesta ja sen päätelmien perusteet.

6. Komissio laatii ehdotukset toimenpiteiksi ottaen huomioon yhteisön lainsäädännön ja käynnistää 8 artiklassa säädetyn menettelyn. Jäljempänä 8 artiklassa tarkoitettu komitea mukauttaa työjärjestyksensä ottaakseen huomioon sille tässä asetuksessa annetut tehtävät.

(*) EYVL L 214, 24.8.1993, s. 1.".

2) Korvataan 8 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Silloin kun on viitattu tässä artiklassa tarkoitettuun menettelyyn, puheenjohtaja saattaa asian mahdollisimman pian pysyvän eläinlääkekomitean, jäljempänä 'pysyvä komitea', käsiteltäväksi joko omasta aloitteestaan tai jäsenvaltion pyynnöstä."

3) Korvataan 8 artiklan 2 ja 3 kohdassa ilmaisu "komitea" ilmaisulla "pysyvä komitea".

4) Korvataan 9 artiklan 2 kohdan ensimmäinen virke seuraavasti:

"Komissio tutkii mahdollisimman pian asianomaisen jäsenvaltion esittämät perustelut ja antaa eläinlääkekomiteaa kuultuaan viipymättä lausuntonsa sekä toteuttaa aiheelliset toimenpiteet; markkinoille saattamisesta vastaavaa henkilöä voidaan kehottaa antamaan komitealle suullisia tai kirjallisia selvityksiä."

5) Korvataan 10 artiklassa ilmaisut "eläinlääkkeitä koskevien direktiivien mukauttamista tekniikan kehitykseen käsittelevä komitea" ja "komitea" ilmaisulla "pysyvä komitea".

6) Korvataan 12 artikla seuraavasti:

"12 artikla

Komissio julkaisee mahdollisimman pian liitteen I, II, III tai IV muuttamisen jälkeen tiivistelmän muodossa olevan arvion kyseisten eläinlääkekomitean tutkimien aineiden turvallisuudesta. Kaikkia teollisoikeuksiin liittyviä tietoja käsitellään luottamuksellisina. Virasto

antaa toimivaltaisten viranomaisten ja komission käyttöön asianmukaiset menetelmät niiden farmakologisesti vaikuttavien aineiden toteamiseksi, joiden jäämiä varten on liitteessä I ja II vahvistettu enimmäismäärät."

7) Korvataan 14 artiklan toisen kohdan ensimmäinen luetelmakohta seuraavasti:

"— 1 päivään tammikuuta 1998 pyratsolinonien (mukaan lukien pyratsolidiinidionit ja fenyylibutatsonit), nitroimidazolien ja arsaniliinihapon osalta, ja".

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 15 päivänä kesäkuuta 1999.

Neuvoston puolesta

K.-H. FUNKE

Puheenjohtaja

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1309/1999,

annettu 22 päivänä kesäkuuta 1999,

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ([2]), ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

([1]) EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.
([2]) EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annettu 22 päivänä kesäkuuta 1999, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	71,6
	064	47,0
	999	59,3
0707 00 05	052	80,8
	628	130,8
	999	105,8
0709 90 70	052	58,3
	999	58,3
0805 30 10	382	57,2
	388	60,4
	528	53,9
	999	57,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	80,6
	400	67,4
	508	76,4
	512	50,4
	524	65,7
	528	42,5
	720	88,4
	804	96,5
	999	71,0
0809 10 00	052	163,6
	999	163,6
0809 20 95	052	238,4
	064	171,0
	400	198,7
	999	202,7
0809 40 05	052	101,9
	624	260,1
	999	181,0

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi ”999” tarkoittaa ”muuta alkuperää”.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1310/1999,

annettu 21 päivänä kesäkuuta 1999,

neuvoston asetuksen (EY) N:o 3448/93 soveltamisalaan kuuluvien Norjasta lähtöisin olevien tavaroiden yhteisöön tuontiin 1 päivästä heinäkuuta 1999 30 päivään kesäkuuta 2000 sovellettavien maksujen maatalousosien ja lisätullien vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavasta kauppajärjestelmästä 6 päivänä joulukuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3448/93 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2491/98 [2], ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo, että

(1) Euroopan yhteisön ja Norjan kuningaskunnan välisen sopimuksen [3] toisen pöytäkirjan mukauttamista koskevan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen liitteessä tarkoitetut maatalouden maksuosuudet tulisi määrittää; näistä toimenpiteistä johtuvat tullit eivät voi olla suuremmat kuin ne, jotka johtuvat yhteisen tullitariffin soveltamisesta, ja

(2) komission asetuksessa (EY) N:o 1460/96 [4], sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2495/97 [5], annetaan asetuksen (EY) N:o 3448/93 7 artiklassa tarkoitetut yksityiskohtaiset säännöt tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavien, etuuskohteluun perustuvien kauppajärjestelmien soveltamisesta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tämän asetuksen liitteissä vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 3448/93 soveltamisalaan kuuluvien Norjasta lähtöisin olevien liitteen B taulukkoon 1 kuuluvien tavaroiden yhteisöön tuontiin 1 päivästä heinäkuuta 1999 30 päivään kesäkuuta 2000 sovellettavat maksujen maatalousosat ja vastaavat lisätullit.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

---

[1] EYVL L 318, 20.12.1993, s. 18.
[2] EYVL L 309, 19.11.1998, s. 28.
[3] EYVL L 345, 31.12.1996, s. 78.
[4] EYVL L 187, 26.7.1996, s. 18.
[5] EYVL L 343, 13.12.1997, s. 18.

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Elementos agrícolas (por 100 kilogramos de peso neto) aplicables, del 1 de julio de 1999 al 30 de junio de 2000 inclusive, a la importación en la Comunidad procedente del Reino de Noruega

Landbrugselementer (pr. 100 kg nettovægt), der skal anvendes ved indførsel fra Kongeriget Norge til Fællesskabet fra 1. juli 1999 til og med 30. juni 2000

Agrarteilbeträge (für 100 kg Eigengewicht) bei der Einfuhr aus dem Königreich Norwegen in die Gemeinschaft, anwendbar vom 1. Juli 1999 bis einschließlich 30. Juni 2000

Γεωργικά στοιχεία (ανά 100 kg καθαρού βάρους) που εφαρμόζονται από 1ης Ιουλίου 1999 μέχρι 30ής Ιουνίου 2000 κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα από το Βασίλειο της Νορβηγίας

Agricultural components (per 100 kilograms net weight) to be levied from 1 July 1999 to 30 June 2000 inclusive, on importation into the Community from the Kingdom of Norway

Éléments agricoles (par 100 kilogrammes poids net) applicables, du 1er juillet 1999 au 30 juin 2000 inclus, à l'importation dans la Communauté en provenance du royaume de Norvège

Elementi agricoli (per 100 kg peso netto) applicabili all'importazione nella Comunità in provenienza dal Regno di Norvegia dal 1º luglio 1999 al 30 giugno 2000 incluso

Agrarische elementen (per 100 kg nettogewicht) bij invoer in de Gemeenschap vanuit het Koninkrijk Noorwegen, te heffen van 1 juli 1999 tot en met 30 juni 2000

Elementos agrícolas (por 100 quilogramas de peso líquido) aplicáveis, de 1 de Julho de 1999 a 30 de Junho de 2000, inclusive, à importação na Comunidade proveniente do Reino da Noruega

Norjan kuningaskunnasta yhteisöön tulevaan tuontiin 1 päivästä heinäkuuta 1999 30 päivään kesäkuuta 2000 sovellettavat maatalousosat (100 nettopainokilolta)

Jordbruksbeståndsdelar (per 100 kg nettovikt) som skall tillämpas på import från Konungariket Norge till gemenskapen fr.o.m. den 1 juli 1999 t.o.m. den 30 juni 2000

PARTE 1 — DEL 1 — TEIL 1 — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — DEEL 1 — PARTE 1 — OSA 1 — DEL 1

Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	EUR/ 100 kg	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	EUR/ 100 kg	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	EUR/ 100 kg
0403 10 51	103,90	1806 90 50	(*)	1905 90 55	(*)
0403 10 53	142,60	1806 90 60	(*)	1905 90 60	(*)
0403 10 59	184,60	1806 90 70	(*)	1905 90 90	(*)
0403 10 91	13,60	1806 90 90	(*)	2001 90 30 (1)	7,82
0403 10 93	18,70	1901 10 00	(*)	2001 90 40 (1)	3,13
0403 10 99	29,10	1901 20 00	(*)	2004 10 91	(*)
0403 90 71	103,90	1901 90 11	15,24	2004 90 10 (1)	7,82
0403 90 73	142,60	1901 90 19	12,43	2005 20 10	(*)
0403 90 79	184,60	1901 90 99	(*)	2005 80 00 (1)	7,82
0403 90 91	13,60	1902 11 00	13,05	2008 99 85 (1)	7,82
0403 90 93	18,70	1902 19 10	13,05	2008 99 91 (1)	3,13
0403 90 99	29,10	1902 19 90	13,05	2101 12 98	(*)
0405 20 10	(*)	1902 20 91	3,20	2101 20 98	(*)
0405 20 30	(*)	1902 20 99	9,07	2101 30 19	10,71
0710 40 00 (1)	7,82	1902 30 10	13,05	2101 30 99	19,15
0711 90 30 (1)	7,82	1902 30 90	5,16	2102 10 31	0,00
1517 10 10	31,10	1902 40 10	13,05	2102 10 39	0,00
1517 90 10	31,10	1902 40 90	5,16	2105 00 10	21,50
1704 10 11	28,40	1903 00 00	12,59	2105 00 91	41,70
1704 10 19	28,40	1904 10 10	16,65	2105 00 99	58,60
1704 10 91	32,30	1904 10 30	50,30	2106 10 80	(*)
1704 10 99	32,30	1904 10 90	30,37	2106 90 10	25,00
1704 90 30	48,30	1904 20 10	(*)	2106 90 98	(*)
1704 90 51	(*)	1904 20 91	16,65	2202 90 91	14,16
1704 90 55	(*)	1904 20 95	50,30	2202 90 95	13,00
1704 90 61	(*)	1904 20 99	30,37	2202 90 99	23,00
1704 90 65	(*)	1904 90 10	50,30	2905 43 00	131,10
1704 90 71	(*)	1904 90 90	13,60	2905 44 11	13,45
1704 90 75	(*)	1905 10 00	10,94	2905 44 19	39,40
1704 90 81	(*)	1905 20 10	18,20	2905 44 91	19,15
1704 90 99	(*)	1905 20 30	25,86	2905 44 99	55,90
1806 10 20	26,30	1905 20 90	32,90	3302 10 29	(*)
1806 10 30	32,70	1905 30 11	(*)	3505 10 10	14,77
1806 10 90	43,70	1905 30 19	(*)	3505 10 90	14,77
1806 20 10	(*)	1905 30 30	(*)	3505 20 10	3,75
1806 20 30	(*)	1905 30 51	(*)	3505 20 30	7,43
1806 20 50	(*)	1905 30 59	(*)	3505 20 50	11,80
1806 20 70	(*)	1905 30 91	(*)	3505 20 90	14,77
1806 20 80	(*)	1905 30 99	(*)	3809 10 10	7,43
1806 20 95	(*)	1905 40 10	(*)	3809 10 30	10,32
1806 31 00	(*)	1905 40 90	(*)	3809 10 50	12,59
1806 32 10	(*)	1905 90 10	13,13	3809 10 90	14,77
1806 32 90	(*)	1905 90 20	50,34	3824 60 11	13,45
1806 90 11	(*)	1905 90 30	(*)	3824 60 19	39,40
1806 90 19	(*)	1905 90 40	(*)	3824 60 91	19,15
1806 90 31	(*)	1905 90 45	(*)	3824 60 99	55,90
1806 90 39	(*)				

(*) Véase parte 2 / Se del 2 / Siehe Teil 2 / Βλέπε μέρος 2 / See Part 2 / Voir partie 2 / Vedi parte 2 / Zie deel 2 / Ver parte 2 / Katso osa 2 / Se del 2.

(1) Por 100 kg de boniatos, etc. o de maíz escurridos. / Pr. 100 kg afløbne søde kartofler osv. eller majs. / Pro 100 kg Süßkartoffeln usw. oder Mais, abgetropft. / Ανά 100 kg στραγγισμένων γλυκοπατατών κ.λπ. ή καλαμποκιού στραγγισμένου. / Per 100 kilograms of drained sweet potatoes, etc., or maize. / Par 100 kilogrammes de patates douces, etc., ou de maïs égouttés. / Per 100 kg di patate dolci, ecc. o granturco sgocciolati. / Per 100 kg zoete aardappelen enz. of maïs, uitgedropen. / Por 100 kg de batatas-doces, etc., ou de milho, escorridos. / 100:aa kilogrammaa valutettua bataattia jne. tai maissia kohden. / Per 100 kg torkad sötpotatis etc. eller majs.

PARTE 2 — DEL 2 — TEIL 2 — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — DEEL 2 — PARTE 2 — OSA 2 — DEL 2

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7000	0,00	7060	89,10	7122	43,20
7001	10,48	7061	100,26	7123	49,17
7002	19,65	7062	110,03	7124	61,39
7003	28,39	7063	100,95	7125	27,14
7004	40,61	7064	118,58	7126	38,31
7005	3,44	7065	92,54	7127	47,74
7006	14,60	7066	103,70	7128	53,71
7007	24,21	7067	113,47	7129	65,94
7008	32,94	7068	110,90	7130	31,05
7009	45,17	7069	123,13	7131	42,21
7010	7,35	7070	96,45	7132	51,98
7011	18,51	7071	107,61	7133	58,88
7012	28,28	7072	117,38	7135	35,27
7013	37,59	7073	116,07	7136	46,44
7015	11,57	7075	93,26	7137	55,73
7016	22,73	7076	103,74	7140	56,96
7017	32,50	7077	112,91	7141	68,13
7020	16,63	7080	173,45	7142	77,85
7021	27,80	7081	184,61	7143	78,27
7022	36,98	7082	194,38	7144	90,50
7023	42,94	7083	180,16	7145	60,40
7024	55,17	7084	192,38	7146	71,57
7025	20,07	7085	176,89	7147	81,34
7026	31,24	7086	188,05	7148	82,81
7027	41,01	7087	197,82	7149	95,04
7028	47,49	7088	184,70	7150	64,31
7029	59,72	7090	180,80	7151	75,48
7030	23,98	7091	191,96	7152	85,25
7031	35,15	7092	201,73	7153	87,98
7032	44,91	7095	167,06	7155	65,18
7033	52,66	7096	177,55	7156	75,66
7035	28,20	7100	6,22	7157	84,83
7036	39,37	7101	16,70	7160	96,17
7037	49,14	7102	25,87	7161	107,33
7040	49,90	7103	34,61	7162	117,10
7041	61,06	7104	46,84	7163	112,57
7042	70,83	7105	10,51	7164	124,80
7043	72,05	7106	21,25	7165	99,61
7044	84,28	7107	30,42	7166	110,77
7045	53,34	7108	39,16	7167	120,54
7046	64,50	7109	51,39	7168	117,12
7047	74,27	7110	14,42	7169	129,35
7048	76,60	7111	25,58	7170	103,52
7049	88,83	7112	35,35	7171	114,68
7050	57,24	7113	44,32	7172	124,45
7051	68,41	7115	18,64	7173	122,28
7052	78,18	7116	29,80	7175	99,48
7053	81,76	7117	39,57	7176	109,96
7055	58,95	7120	23,55	7177	119,13
7056	69,43	7121	34,02		
7057	78,61				

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7180	180,52	7305	60,59	7463	130,18
7181	191,68	7306	71,07	7464	142,41
7182	201,45	7307	80,25	7465	106,33
7183	186,38	7308	88,98	7466	116,82
7185	183,96	7309	101,21	7467	125,99
7186	195,12	7310	65,76	7468	134,73
7187	204,89	7311	76,25	7470	111,51
7188	190,93	7312	85,41	7471	121,99
7190	187,86	7313	94,15	7472	131,16
7191	199,03	7315	71,35	7475	117,09
7192	208,80	7316	81,82	7476	127,56
7195	173,28	7317	91,00	7500	84,03
7196	183,76	7320	76,92	7501	94,52
7200	41,00	7321	87,40	7502	103,69
7201	51,49	7360	94,53	7503	112,43
7202	60,66	7361	105,02	7504	124,66
7203	69,39	7362	114,19	7505	88,58
7204	81,62	7363	122,93	7506	99,06
7205	45,55	7364	135,16	7507	108,26
7206	56,03	7365	99,08	7508	116,97
7207	65,21	7366	109,57	7509	129,20
7208	73,94	7367	118,74	7510	93,76
7209	86,17	7368	127,48	7511	104,24
7210	50,72	7369	139,71	7512	113,40
7211	61,21	7370	104,26	7513	122,14
7212	70,37	7371	114,73	7515	99,33
7213	79,11	7372	123,90	7516	109,81
7215	56,30	7373	132,64	7517	118,99
7216	66,79	7375	109,83	7520	104,91
7217	75,95	7376	120,31	7521	115,40
7220	61,88	7378	115,41	7560	109,04
7221	72,36	7400	70,70	7561	119,51
7260	86,24	7401	81,18	7562	128,69
7261	96,72	7402	90,36	7563	137,42
7262	105,90	7403	99,09	7564	149,65
7263	114,64	7404	111,31	7565	113,59
7264	126,87	7405	75,25	7566	124,07
7265	90,79	7406	85,73	7567	133,23
7266	101,27	7407	94,90	7568	141,97
7267	110,45	7408	103,64	7570	118,75
7268	119,18	7409	115,87	7571	129,23
7269	131,41	7410	80,41	7572	138,41
7270	95,96	7411	90,89	7575	124,33
7271	106,44	7412	100,07	7576	134,82
7272	115,61	7413	108,81	7600	112,10
7273	124,35	7415	85,99	7601	122,59
7275	101,54	7416	96,48	7602	131,76
7276	112,02	7417	105,65	7603	140,49
7300	56,05	7420	91,58	7604	152,73
7301	66,52	7421	102,06	7605	116,65
7302	75,70	7460	101,80	7606	127,13
7303	84,44	7461	112,28	7607	136,31
7304	96,67	7462	121,44	7608	145,04

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7609	157,26	7778	64,53	7861	31,22
7610	121,82	7779	75,02	7862	40,38
7611	132,30	7780	242,58	7863	49,12
7612	141,47	7781	253,06	7864	61,35
7613	150,21	7785	247,12	7865	25,28
7615	127,40	7786	257,61	7866	35,76
7616	137,88	7788	98,84	7867	44,93
7620	132,98	7789	109,32	7868	53,67
7700	132,80	7798	22,86	7869	65,90
7701	143,28	7799	34,02	7870	30,45
7702	152,46	7800	247,10	7871	40,93
7703	161,19	7801	258,27	7872	50,11
7705	137,35	7802	268,04	7873	58,83
7706	147,83	7805	250,54	7875	35,13
7707	157,00	7806	261,71	7876	46,30
7708	165,74	7807	271,48	7877	55,69
7710	142,52	7808	39,49	7878	39,35
7711	153,00	7809	50,66	7879	50,52
7712	162,17	7810	254,45	7900	29,03
7715	148,09	7811	265,62	7901	39,51
7716	158,58	7818	70,75	7902	48,68
7720	130,62	7819	81,23	7903	57,41
7721	141,11	7820	254,17	7904	69,64
7722	150,27	7821	265,34	7905	33,58
7723	159,01	7822	275,11	7906	44,06
7725	135,17	7825	257,61	7907	53,22
7726	145,64	7826	268,78	7908	61,96
7727	154,82	7827	278,55	7909	74,19
7728	163,55	7828	105,07	7910	38,74
7730	140,34	7829	115,54	7911	49,22
7731	150,82	7830	261,52	7912	58,40
7732	159,99	7831	272,69	7913	67,13
7735	145,92	7838	107,12	7915	44,32
7736	156,40	7840	12,44	7916	54,81
7740	167,93	7841	22,93	7917	63,98
7741	178,42	7842	32,09	7918	48,78
7742	187,59	7843	40,83	7919	59,94
7745	172,48	7844	53,06	7940	41,47
7746	182,97	7845	16,99	7941	51,95
7747	192,14	7846	27,47	7942	61,12
7750	177,66	7847	36,64	7943	69,86
7751	188,13	7848	45,37	7944	82,09
7758	15,79	7849	57,60	7945	46,01
7759	26,96	7850	21,49	7946	56,49
7760	205,26	7851	32,64	7947	65,67
7761	215,74	7852	41,81	7948	74,40
7762	224,91	7853	50,55	7949	86,63
7765	209,80	7855	25,71	7950	51,18
7766	220,29	7856	36,87	7951	61,67
7768	32,42	7857	46,64	7952	70,83
7769	43,59	7858	29,93	7953	79,57
7770	214,98	7859	41,09	7955	56,77
7771	225,46	7860	20,74	7956	67,24

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7957	76,42	7969	105,29	7982	112,95
7958	62,34	7970	69,84	7983	121,69
7959	72,82	7971	80,33	7984	133,92
7960	60,13	7972	89,49	7985	97,85
7961	70,61	7973	98,23	7986	108,33
7962	79,78	7975	75,43	7987	117,50
7963	88,52	7976	85,90	7988	126,23
7964	100,75	7977	95,08	7990	103,02
7965	64,67	7978	81,00	7991	113,50
7966	75,15	7979	91,48	7992	122,67
7967	84,33	7980	93,30	7995	108,60
7968	93,06	7981	103,79	7996	119,08

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Importes de los derechos adicionales sobre el azúcar (AD S/Z) y sobre la harina (AD F/M) (por 100 kilogramos de peso neto) aplicables a la importación en la Comunidad procedente del Reino de Noruega, del 1 de julio de 1999 al 30 de junio de 2000 inclusive

Tillægstold for sukker (AD S/Z) og for mel (AD F/M) (pr. 100 kg nettovægt), der skal anvendes ved indførsel til Fællesskabet fra Kongeriget Norge fra 1. juli 1999 til og med 30. juni 2000

Beträge der Zusatzzölle für Zucker (AD S/Z) und für Mehl (AD F/M) (für 100 kg Nettogewicht) bei der Einfuhr aus dem Königreich Norwegen in die Gemeinschaft für die Zeit vom 1. Juli 1999 bis einschließlich 30. Juni 2000

Ποσά πρόσθετων δασμών στη ζάχαρη (AD S/Z) και στο αλεύρι (AD F/M) (για 100 kg καθαρού βάρους) που εφαρμόζονται από 1ης Ιουλίου 1999 μέχρι 30ής Ιουνίου 2000 κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα από το Βασίλειο της Νορβηγίας

Amounts of additional duties on sugar (AD S/Z) and on flour (AD F/M) (per 100 kilograms net weight) applicable on importation into the Community from the Kingdom of Norway from 1 July 1999 to 30 June 2000

Montants des droits additionnels sur le sucre (AD S/Z) et sur la farine (AD F/M) (par 100 kilogrammes poids net) applicables à l'importation dans la Communauté en provenance du royaume de Norvège, du 1er juillet 1999 au 30 juin 2000 inclus

Importi dei dazi aggiuntivi sullo zucchero (AD S/Z) e sulla farina (AD F/M) (per 100 kg peso netto) applicabili all'importazione nella Comunità in provenienza dal Regno di Norvegia dal 1º luglio 1999 al 30 giugno 2000 incluso

Bedragen der aanvullende invoerrechten op suiker (AD S/Z) en op meel (AD F/M) (per 100 kg nettogewicht), geldend bij invoer in de Gemeenschap vanuit het Koninkrijk Noorwegen van 1 juli 1999 tot en met 30 juni 2000

Montantes dos direitos adicionais sobre o açúcar (AD S/Z) e sobre a farinha (AD F/M) (por 100 quilogramas de peso líquido) aplicáveis na importação na Comunidade proveniente do Reino da Noruega, de 1 de Julho de 1999 a 30 de Junho de 2000, inclusive

Norjan kuningaskunnasta yhteisöön tuotavaan sokeriin (AD S/Z) ja jauhoihin (AD F/M) (100 nettopainokilolta) 1 päivästä heinäkuuta 1999 30 päivään kesäkuuta 2000 sovellettavat lisätullit

Tilläggstull för socker (AD S/Z) och för mjöl (AD F/M) (per 100 kg nettovikt) som skall utgå på import till gemenskapen från Konungariket Norge fr.o.m. den 1 juli 1999 t.o.m. den 30 juni 2000

PARTE 1 — DEL 1 — TEIL 1 — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — DEEL 1 — PARTE 1 — OSA 1 — DEL 1

Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	AD S/Z	AD F/M	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	AD S/Z	AD F/M
	EUR/100 kg	EUR/100 kg		EUR/100 kg	EUR/100 kg
1704 90 30	17,70		1806 90 60	(*)	
1704 90 51	(*)		1806 90 70	(*)	
1704 90 55	(*)		1806 90 80	(*)	
1704 90 61	(*)		1806 90 90	(*)	
1704 90 65	(*)		1806 90 95	(*)	
1704 90 71	(*)		1905 30 11	(*)	
1704 90 75	(*)		1905 30 19	(*)	
1704 90 81	(*)		1905 30 30	(*)	
1704 90 99	(*)		1905 30 51	(*)	
1806 20 10	(*)		1905 30 59	(*)	
1806 20 30	(*)		1905 30 91	(*)	
1806 20 50	(*)		1905 30 99	(*)	
1806 31 00	(*)		1905 90 40	(*)	
1806 32 10	(*)		1905 90 45	(*)	
1806 32 90	(*)		1905 90 55	(*)	
1806 90 11	(*)		1905 90 60	(*)	
1806 90 19	(*)		1905 90 90	(*)	
1806 90 31	(*)		2105 00 10	10,00	
1806 90 39	(*)		2105 00 91	7,60	
1806 90 50	(*)		2105 00 99	7,50	

(*) Véase parte 2 / Se del 2 / Siehe Teil 2 / Βλέπε μέρος 2 / See Part 2 / Voir partie 2 / Vedi parte 2 / Zie deel 2 / Ver parte 2 / Katso osa 2 / Se del 2.

PARTE 2 — DEL 2 — TEIL 2 — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — DEEL 2 — PARTE 2 — OSA 2 — DEL 2

Contenido en sacarosa, azúcar invertido y/o isoglucosa Indhold af saccharose, invertsukker og/eller isoglucose Gehalt an Saccharose, Invertzucker und/oder Isoglucose Περιεκτικότητα σε ζαχαρόζη, ιμβερτοποιημένο ζάχαρο ή/και ισογλυκόζη Weight of sucrose, invert sugar and/or isoglucose Teneur en saccharose, sucre interverti et/ou isoglucose Tenore del saccarosio, dello zucchero invertito e/o dell'isoglucosio Gehalte aan saccharose, invertsuiker en/of isoglucose Teor de sacarose, açúcar invertido e/ou isoglicose Sakkaroosipitoisuus, inverttisokeri ja/tai isoglukoosi Halt av sackaros, invertsocker och/eller isoglukos	AD S/Z EUR/100 kg
> = 00 — < 05	0,00
> = 05 — < 30	10,48
> = 30 — < 50	19,65
> = 50 — < 70	28,39
> = 70	40,61

Contenido en almidón o en fécula y/o glucosa Indhold af stivelse og/eller glucose Gehalt an Stärke und/oder Glucose Περιεκτικότητα σε παντός είδους άμυλα ή/και γλυκόζη Weight of starch or glucose Teneur en amidon ou fécule et/ou glucose Tenore dell'amido, della fecola e/o glucosio Gehalte aan zetmeel en/of glucose Teor de amido ou de fécula e/ou glicose Tärkkelys- ja/tai glukoosipitoisuus Halt av stärkelse och/eller glukos	AD F/M EUR/100 kg
> = 00 — < 05	0,00
> = 05 — < 25	3,44
> = 25 — < 50	7,35
> = 50 — < 75	11,57
> = 75	15,79

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1311/1999,

annettu 22 päivänä kesäkuuta 1999,

asetuksen (EY) N:o 2508/97 muuttamisesta yhteisön sekä Tšekin tasavallan ja Slovakian tasavallan välisissä Eurooppa-sopimuksissa määrättyjen maito- ja maitotuotealan järjestelmien soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen ja Uruguayn kierroksen maataloutta koskevien neuvottelujen tulosten, mukaan lukien voimassa olevan etuusjärjestelyn parannukset, huomioon ottamiseksi 22 päivänä lokakuuta 1998 tehdyn neuvoston päätöksen 98/707/EY ([1]) ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Slovakian tasavallan Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen ja Uruguayn kierroksen maataloutta koskevien neuvottelujen tulosten, mukaan lukien voimassa olevan etuusjärjestelyn parannukset, huomioon ottamiseksi 5 päivänä lokakuuta 1998 tehdyn neuvoston päätöksen 98/638/EY ([2]) ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

(1) neuvoston päätösten 98/707/EY ja 98/638/EY perusteella tehdyillä pöytäkirjoilla yhteisön myönnytysten luetteloon lisätään uusi yhdistetyn nimikkeistön koodi Tšekin tasavallasta ja Slovakian tasavallasta lähtöisin olevalle voille,

(2) komission asetuksessa (EY) N:o 2508/97 ([3]) vahvistetaan muiden muassa Tšekin tasavallan ja Slovakian tasavallan välisissä Eurooppa-sopimuksissa määrättyjen maito- ja maitotuotealan järjestelmien soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt; kyseistä asetusta olisi mukautettava vastaavasti, ja

(3) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2508/97 seuraavasti:

1) Korvataan liitteen I osa B (Tšekin tasavalta) tämän asetuksen liitteellä I.

2) Korvataan liitteen I osa C (Slovakian tasavalta) tämän asetuksen liitteellä II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

([1]) EYVL L 341, 16.12.1998, s. 1.
([2]) EYVL L 306, 16.11.1998, s. 1.
([3]) EYVL L 345, 16.12.1997, s. 31.

LIITE I

”B. **Tšekin tasavallasta peräisin olevat tuotteet**

Järjestys-numero	CN-koodi	Tavaran kuvaus (1)	Sovellettava tulli (% suosituimmuustullista)	Vuosittainen määrä (tonnia)			
				1.7.1997 – 30.6.1998	1.7.1998 – 30.6.1999	1.7.1999 – 30.6.2000	1.7.2000 alkaen
09.4611	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 91	Rasvaton maitojauhe Täysmaitojauhe Täysmaitojauhe	20	2 530	2 645	2 760	2 875
09.4612	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50 0405 20 90 (2)	Voi	20	1 100	1 150	1 200	1 250
09.4613	0406	Juusto ja juustoaine	20	1 760	1 840	1 920	2 000

(2) CN-koodia 0405 20 90 sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1999”.

LIITE II

”C. **Slovakian tasavallasta peräisin olevat tuotteet**

Järjestys-numero	CN-koodi	Tavaran kuvaus (1)	Sovellettava tulli (% suosituimmuustullista)	Vuosittainen määrä (tonnia)			
				1.7.1997 – 30.6.1998	1.7.1998 – 30.6.1999	1.7.1999 – 30.6.2000	1.7.2000 alkaen
09.4611	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 91	Rasvaton maitojauhe Täysmaitojauhe Täysmaitojauhe	20	1 320	1 380	1 440	1 500
09.4612	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50 0405 20 90 (2)	Voi	20	660	690	720	750
09.4613	0406	Juusto ja juustoaine	20	1 540	1 610	1 680	1 760

(2) CN-koodia 0405 20 90 sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1999”.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1312/1999,

annettu 22 päivänä kesäkuuta 1999,

perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tukien määrien muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81 ([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1148/98 ([2]), ja erityisesti sen 17 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

liitteessä tarkoitettuihin perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tuotteisiin 1 päivästä toukokuuta 1999 sovellettavat tukien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1142/1999 ([3]), ja

asetuksessa (EY) N:o 1142/1999 annettujen sääntöjen ja perusteiden soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat tuen määrät olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksessa (EY) N:o 1142/1999 vahvistetut tukien määrät tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

LIITE

perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tuen määrien muuttamisesta 22 päivänä kesäkuuta 1999 komission asetukseen

Tuote	Tuen määrä EUR/100 kg	
	tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
Valkoinen sokeri:		
— asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti	3,32	3,32
— kaikissa muissa tapauksissa	46,88	46,88

([1]) EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4.
([2]) EYVL L 159, 3.6.1998, s. 38.
([3]) EYVL L 137, 1.6.1999, s. 16.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1313/1999,

annettu 22 päivänä kesäkuuta 1999,

siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81 ([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1148/98 ([2]), ja erityisesti sen 17 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

siirappeihin ja tiettyihin muihin sellaisenaan vietäviin sokerialan tuotteisiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1140/1999 ([3]), ja

asetuksessa (EY) N:o 1140/1999 esitettyjen sääntöjen, perusteiden ja yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta komission tällä hetkellä käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 1785/81 1 artiklan 1 kohdan d, f ja g alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden viennin yhteydessä myönnettävä ja asetuksen (EY) N:o 1140/1999, sellaisena kuin se on liitteessä vahvistettu tuki tämän asetuksen liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

([1]) EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4.
([2]) EYVL L 159, 3.6.1998, s. 38.
([3]) EYVL L 137, 1.6.1999, s. 10.

LIITE

siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien muuttamisesta 22 päivänä kesäkuuta 1999 komission asetukseen

Tuotekoodi	Tuen määrä
	— EUR/100 kg kuiva-ainetta —
1702 40 10 9100	46,88 (2)
1702 60 10 9000	46,88 (2)
1702 60 80 9100	89,07 (4)
	— EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1702 60 95 9000	0,4688 (1)
	— EUR/100 kg kuiva-ainetta —
1702 90 30 9000	46,88 (2)
	— EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1702 90 60 9000	0,4688 (1)
1702 90 71 9000	0,4688 (1)
1702 90 99 9900	0,4688 (1) (3)
	— EUR/100 kg kuiva-ainetta —
2106 90 30 9000	46,88 (2)
	— EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg —
2106 90 59 9000	0,4688 (1)

(1) Perusmäärää ei sovelleta siirappeihin, joiden puhtausaste on alle 85 prosenttia (asetus (EY) N:o 2135/95). Sakkaroosipitoisuus määritetään asetuksen (EY) N:o 2135/95 3 artiklan mukaisesti.

(2) Sovelletaan ainoastaan asetuksen (EY) N:o 2135/95 5 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

(3) Perusmäärää ei voida soveltaa asetuksen (ETY) N:o 3513/92 (EYVL L 355, 5.12.1992, s. 12) liitteen 2 kohdassa määriteltyyn tuotteeseen.

(4) Sovelletaan ainoastaan asetuksen (EY) N:o 2135/95 6 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

Huom.: Tuotekoodit ja alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1314/1999,

annettu 22 päivänä kesäkuuta 1999,

sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81 ([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1148/98 ([2]), ja erityisesti sen 19 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin ja raakasokerin vientiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1242/1999 ([3]), ja

asetuksessa (EY) N:o 1242/1999 mainittujen yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 1785/81 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien, asetuksen (EY) N:o 1242/1999, liitteessä vahvistettujen tuotteiden vientituet liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

([1]) EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4.
([2]) EYVL L 159, 3.6.1998, s. 38.
([3]) EYVL L 150, 17.6.1999, s. 8.

LIITE

sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 22 päivänä kesäkuuta 1999 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Tuen määrä
	— EUR/100 kg —
1701 11 90 9100	43,12 (1)
1701 11 90 9910	43,12 (1)
1701 11 90 9950	(2)
1701 12 90 9100	43,12 (1)
1701 12 90 9910	43,12 (1)
1701 12 90 9950	(2)
	— EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,4688
	— EUR/100 kg —
1701 99 10 9100	46,88
1701 99 10 9910	46,88
1701 99 10 9950	46,88
	— EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,4688

(1) Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos viedyn raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan asetuksen (ETY) N:o 1785/81 17 a artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

(2) Vahvistaminen keskeytetty komission asetuksella (ETY) N:o 2689/85 (EYVL L 255, 26.9.1985, s. 12), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) 3251/85 (EYVL N:o L 309, 21.11.1985, s. 14).

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 29 päivänä huhtikuuta 1999,

sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön ja Kanadan tieteellistä ja teknistä yhteistyötä koskevan sopimuksen muuttamiseksi

(1999/408/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 130 m artiklan yhdessä sen 228 2 kohdan ensimmäisen virkkeen ja 228 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen [1],

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon [2],

sekä katsoo, että

(1) neuvosto hyväksyi 26 päivänä helmikuuta 1996 tekemällään päätöksellä [3] Euroopan yhteisön ja Kanadan tieteellistä teknistä yhteistyötä koskevan sopimuksen tekemisen,

(2) neuvosto valtuutti 22 päivänä kesäkuuta 1998 tekemällään päätöksellä komission neuvottelemaan edellä mainitun yhteistyösopimuksen muuttamisesta ainoastaan sopimuksen 4 artiklassa mainittujen yhteistyöalojen osalta sopimuksen 12 artiklan b kohdassa määrätyn menettelyn mukaisesti,

(3) neuvosto antoi 13 päivänä joulukuuta 1998 tekemällään päätöksellä valtuudet allekirjoittaa muutossopimus,

(4) muutossopimus allekirjoitettiin 17 päivänä joulukuuta 1998, ja

(5) tämä muutossopimus olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään sopimus Euroopan yhteisön ja Kanadan tieteellistä ja teknistä yhteistyötä koskevan sopimuksen muuttamisesta.

Muutosopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja antaa Euroopan ja Kanadan tieteellistä ja teknistä yhteistyötä koskevan sopimuksen 12 artiklan mukaisesti ilmoituksen siitä, että liitteenä olevan muutossopimuksen voimaantulon kannalta tarpeelliset menettelyt on yhteisön osalta saatettu päätökseen.

Tehty Luxemburgissa 29 päivänä huhtikuuta 1999.

Neuvoston puolesta

W. MÜLLER

Puheenjohtaja

---

[1] EYVL C 400, 22.12.1998, s. 27.
[2] Lausunto annettu 13. huhtikuuta 1999 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).
[3] EYVL L 74, 22.3.1996, s. 25.

SOPIMUS

Euroopan yhteisön ja Kanadan tieteellistä ja teknistä yhteistyötä koskevan sopimuksen muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, Euroopan yhteisön puolesta, ja

KANADAN HALLITUS, jotka

ottavat huomioon 27 päivänä helmikuuta 1996 voimaan tulleen Euroopan yhteisön ja Kanadan tieteellistä ja teknistä yhteistyötä koskevan sopimuksen,

sekä katsovat, että

kumpikin sopimuspuoli on ilmaissut toiveensa laajentaa sopimuksen soveltamisalaa ja tätä varten muuttaa sopimusta sen 12 artiklan b kohdan mukaisesti, ja

kyseistä muutosta koskevat neuvottelut on saatettu onnistuneesti päätökseen,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

1. Korvataan Euroopan yhteisön ja Kanadan tieteellistä ja teknistä yhteistyötä koskevan sopimuksen 4 artiklan teksti seuraavasti:

"4 artikla

Yhteistyöalat

Yhteisön osalta yhteistyöalat käsittävät kaiken tutkimukseen, teknologiseen kehittämiseen ja esittelyyn kuuluvan toiminnan, josta on säädetty Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 130 g artiklan a ([1]) ja d ([2]) alakohdassa, kuitenkin siten, että jälkimmäistä sovelletaan ainoastaan infrastruktuurin tarjoajien ja toisiinsa liittyvien tutkimushankkeiden verkostoihin.

Kanadan osalta yhteistyöalat käsittävät kaiken muun kuin puolustukseen liittyvän tiede- ja teknologiatoiminnan, jota Kanadan hallituksen ministeriöt tai virastot rahoittavat tai suorittavat. Yhteistyöhön voi sisältyä myös Kanadan provinssien tai territorioiden hallitusten rahoittama tai suorittama tiede- ja teknologiatoiminta, jos asianomainen provinssin tai territorion hallitus niin haluaa. Kanada ilmoittaa diplomaattisia yhteyksiä käyttäen yhteisölle tämään sopimuksen soveltamisesta kyseisten provinssien ja territorioiden osalta.

([1]) 'Tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevien toimintaohjelmien täytäntöönpano edistämällä yhteistyötä yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen kanssa ja niiden kesken'.

([2]) 'Yhteisön tutkijoiden koulutuksen ja liikkumisen kannustaminen'."

2. Poistetaan sopimuksen 6 artiklan b kohdan 2 alakohta.

2 artikla

Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ovat kirjallisesti ilmoittaneet toisilleen, että niiden lainsäädännön asettamat tämän sopimuksen voimaantulon edellytyksenä olevat vaatimukset on täytetty.

3 artikla

Tämä sopimus on laadittu kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Tämän vakuudeksi alla mainitut ovat allekirjoittaneet tämän muutoksen.

Tehty Ottawassa seitsemäntenätoista päivänä joulukuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäkahdeksan.

Euroopan yhteisön puolesta

Kanadan hallituksen puolesta

Ilmoitus Euroopan yhteisön ja Kanadan tieteellistä ja teknistä yhteistyötä koskevaa sopimusta muuttavan sopimuksen voimaantulosta [1]

Euroopan yhteisön ja Kanadan tieteellistä ja teknistä yhteistyötä koskevaa sopimusta muuttava sopimus, jonka neuvosto päätti tehdä 29. huhtikuuta 1999, tulee voimaan 30. huhtikuuta 1999 sopimuspuolten ilmoitettua 30. huhtikuuta 1999, että tarvittavat menettelyt on saatettu päätökseen.

[1] Katso tämän virallisen lehden s. 23.

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan

ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 2/1999,

tehty 21 päivänä toukokuuta 1999,

Liettuan tasavallan osallistumista yhteisön energiatehokkuutta koskevaan SAVE II -ohjelmaan koskevista ehdoista ja edellytyksistä

(1999/409/EY, EHTY, Euratom)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen ([1]) ja erityisesti sen 110 artiklan Liettuan osallistumisesta yhteisön ohjelmiin,

sekä katsoo, että

(1) Eurooppa-sopimuksen 110 artiklan mukaisesti Liettua voi osallistua yhteisön puiteohjelmiin, erityisohjelmiin, hankkeisiin ja muihin toimiin muun muassa energia-alalla, ja

(2) Eurooppa-sopimuksen 110 artiklan mukaisesti assosiaationeuvosto päättää niistä ehdoista, joilla Liettua osallistuu kyseiseen toimintaan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Liettua osallistuu Euroopan yhteisön SAVE II -ohjelmaan ehdoin ja edellytyksin, jotka vahvistetaan tämän päätöksen erottamattoman osan muodostavissa liitteissä I ja II.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan SAVE II -ohjelman koko keston ajan.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona se tehdään.

Tehty Brysselissä 21 päivänä toukokuuta 1999.

Assosiaationeuvoston puolesta

A. SAUDARGAS

Puheenjohtaja

([1]) EYVL L 51, 20.2.1998, s. 3.

LIITE I

LIETTUAN TASAVALLAN OSALLISTUMISTA YHTEISÖN MONIVUOTISEEN ENERGIATEHOKKUUTTA KOSKEVAAN SAVE II -OHJELMAAN KOSKEVAT EHDOT JA EDELLYTYKSET

1. Liettua osallistuu, jollei päätöksessä toisin säädetä, kaikkiin yhteisön monivuotiseen energiatehokkuutta koskevaan ohjelmaan SAVE II, jäljempänä "SAVE II -ohjelma", sisältyviin toimiin niiden tavoitteiden, perusteiden, menettelytapojen ja määräaikojen mukaisesti, joista säädetään yhteisön energiatehokkuutta edistävästä monivuotisesta SAVE II -ohjelmasta 16 päivänä joulukuuta 1996 tehdyssä neuvoston päätöksessä (96/737/EY) ([1]), jolla luodaan viisivuotinen ohjelma toimenpiteiden ja toiminnan kustannustehokasta valmistelua ja täytäntöönpanoa varten energiatehokkuuden edistämiseksi yhteisössä.

2. Vaatimukset täyttäviin liettualaisiin laitoksiin, järjestöihin ja henkilöihin sovelletaan samoja hakemusten jättämistä, arviointia ja valintaa koskevia ehtoja ja edellytyksiä kuin vaatimukset täyttäviin yhteisön laitoksiin, järjestöihin ja henkilöihin Liettuan rahoitusosuudesta, josta on vähennetty hallinnolliset kustannukset liitteen II mukaisesti, johtuvin rajoituksin.

3. SAVE II -ohjelman yhteisöllisen ulottuvuuden varmistamiseksi Liettuan ehdottamiin monikansallisiin hankkeisiin ja toimiin on otettava mukaan vähimmäismäärä kumppaneita yhteisön jäsenvaltioista. Tästä vähimmäismäärästä päätetään SAVE II -ohjelman täytäntöönpanon yhteydessä ottaen huomioon toimien luonne, yksittäisen hankkeen osanottajien määrä ja toimintaan osallistuvien maiden määrä.

4. Liettua toteuttaa tarvittavat toimenpiteet huolehtiakseen SAVE II -ohjelmaan osallistumisen kansallisesta yhteensovittamisesta ja järjestämisestä.

5. Liettua suorittaa vuosittain Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon osuuden, jonka tarkoituksena on kattaa sen osallistumisesta SAVE II -ohjelmaan aiheutuvat kustannukset (katso liite II).

   Assosiaatiokomitealla on oikeus tarvittaessa tarkistaa tätä rahoitusosuutta.

6. Yhteisön jäsenvaltiot ja Liettua tekevät voimassa olevien säännösten puitteissa kaikkensa helpottaakseen tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvaan toimintaan osallistuvien henkilöiden vapaata liikkuvuutta ja oleskelua Liettuassa ja yhteisön jäsenvaltioissa.

7. Liettua ja Euroopan yhteisöjen komissio valvovat kumppanuuden perusteella jatkuvasti Liettuan osallistumista ohjelmaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta komission ja Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuimen velvollisuuksia valvoa ja arvioida SAVE II -ohjelmaa ohjelmasta tehdyn päätöksen (96/737/EY) 5 artiklan nojalla. Liettua toimittaa komissiolle tarvittavat kertomukset ja osallistuu muihin yhteisön tässä yhteydessä päättämiin erityistoimiin.

8. Liettua kutsutaan kaikkia päätöksen (96/737/EY) täytäntöönpanoa koskevista kysymyksistä järjestettyihin yhteensovittamista käsitteleviin kokouksiin ennen SAVE-komitean säännöllisiä kokouksia, sanotun kuitenkaan rajoittamatta SAVE II -ohjelmaa koskevan päätöksen 4 ja 5 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen noudattamista. Komissio ilmoittaa Liettualle näiden säännöllisten kokousten tulokset.

9. SAVE II -ohjelmaa koskevissa hakumenettelyissä, sopimuksissa, kertomuksissa ja muissa hallinnollisissa järjestelyissä käytetään jotakin yhteisön virallisista kielistä.

([1]) EYVL L 335, 24.12.1996, s. 50.

LIITE II

LIETTUAN RAHOITUSOSUUS SAVE II -OHJELMASTA

1. Liettuan rahoitusosuus kattaa:

   — ohjelmasta liettualaisille osallistujille suoritettavat avustukset tai muun rahoitustuen,

   — Euroopan yhteisöjen komissiolle Liettuan ohjelmaan osallistumisesta aiheutuvat hallinnolliset lisäkustannukset.

2. Ohjelmasta liettualaisille edunsaajille maksettujen avustusten tai muun rahoitustuen yhteismäärä ei minkään varainhoitovuoden aikana saa ylittää Liettuan rahoitusosuutta vähennettynä hallinnollisilla lisäkustannuksilla.

   Jos Liettuan Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon maksama rahoitusosuus hallinnollisten lisäkustannusten vähentämisen jälkeen on suurempi kuin liettualaisten edunsaajien ohjelmasta saamien avustusten ja muun rahoitustuen yhteismäärä, komissio siirtää ylijäämän seuraavaan talousarvioon ja vähentää määrän Liettuan seuraavan vuoden rahoitusosuudesta. Jos tällaista ylijäämää on jäljellä ohjelman päättyessä, sitä vastaava määrä palautetaan Liettualle.

3. Liettuan vuotuinen rahoitusosuus on 96 570 ecua vuodesta 1998. Tästä määrästä 6 570 ecua käytetään kattamaan Liettuan ohjelmaan osallistumisesta komissiolle aiheutuvat hallinnolliset lisäkustannukset.

4. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavaa varainhoitoasetusta sovelletaan myös Liettuan rahoitusosuuden hallintoon.

   Tämän päätöksen tultua voimaan ja kunkin vuoden alussa komissio lähettää Liettualle pyynnön maksaa sen tämän päätöksen mukaista rahoitusosuutta vastaavat varat.

   Rahoitusosuus ilmoitetaan ecuina ja maksetaan komission ecumääräiselle pankkitilille.

   Liettua maksaa tämän päätöksen mukaisen osuutensa vuotuisista kustannuksista maksupyynnön mukaisesti ja viimeistään kolmen kuukauden kuluttua pyynnön lähettämisestä. Jos osuuden maksu viivästyy, Liettua maksaa viivästyskorkoa maksamattomasta määrästä eräpäivästä lähtien. Viivästyskorko on sama kuin Euroopan raha-asiain yhteistyörahaston (ERYR) eräpäivän kuukautena ecumääräisiin toimiinsa ([1]) soveltama korko korotettuna 1,5 prosenttiyksiköllä.

5. Lietttua maksaa edellä 3 kohdassa tarkoitetut hallinnolliset lisäkustannukset kansallisesta talousarviostaan.

6. Liettua maksaa 10 prosenttia (1998), 30 prosenttia (1999) ja 50 prosenttia (2000) jäljellä olevista osallistumiskustannuksistaan kansallisesta talousarviostaan.

   Jollei tavanomaisista Phare-ohjelmointimenettelyistä muuta johdu, loput 90 prosenttia (1998), 70 prosenttia (1999) ja 50 prosenttia (2000) maksetaan Liettualle tulevista vuotuisista Phare-määrärahoista.

([1]) Korko julkaistaan kuukausittain *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* C-sarjassa.

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan

ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 3/1999,

tehty 21 päivänä toukokuuta 1999,

Liettuan tasavallan osallistumista terveyden ja sosiaalipolitiikan alalla toteutettaviin yhteisön ohjelmiin koskevista ehdoista ja edellytyksistä

(1999/410/EY, EHTY, Euratom)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen ([1]) ja erityisesti sen 110 artiklan,

sekä katsoo, että

(1) Eurooppa-sopimuksen 110 artiklan mukaisesti Liettua voi osallistua yhteisön puiteohjelmiin, erityisohjelmiin, hankkeisiin ja muihin toimiin erityisesti terveyden ja sosiaalipolitiikan alalla, ja

(2) Eurooppa-sopimuksen 110 artiklan mukaisesti assosiaationeuvosto päättää ehdoista ja edellytyksistä, jotka koskevat Liettuan osallistumista 110 artiklassa tarkoitettuun toimintaan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Liettua osallistuu Euroopan yhteisön aidsin ja eräiden muiden tartuntatautien ehkäisemistä koskevaan ohjelmaan, huumausaineiden väärinkäytön ehkäisyohjelmaan sekä miesten ja naisten tasa-arvoisia mahdollisuuksia koskevaan tämän päätöksen erottamattoman osan muodostavissa liitteissä I ja II vahvistettujen ehtojen ja edellytysten mukaisesti.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2000.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sen tekemistä seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä.

Tehty Brysselissä 21 päivänä toukokuuta 1999.

Assosiaationeuvoston puolesta

A. SAUDARGAS

Puheenjohtaja

([1]) EYVL L 51, 20.2.1998, s. 3.

LIITE I

LIETTUAN TASAVALLAN OSALLISTUMISESTA AIDSIN JA ERÄIDEN MUIDEN TARTUNTATAUTIEN EHKÄISEMISTÄ KOSKEVAAN OHJELMAAN, HUUMAUSAINEIDEN VÄÄRINKÄYTÖN EHKÄISYOHJELMAAN SEKÄ MIESTEN JA NAISTEN TASA-ARVOISIA MAHDOLLISUUKSIA KOSKEVAAN OHJELMAAN KOSKEVAT EHDOT JA EDELLYTYKSET

1. Liettua osallistuu aidsin ja eräiden muiden tartuntatautien ehkäisemistä koskevan ohjelman, huumausaineiden väärinkäytön ehkäisyohjelman sekä miesten ja naisten tasa-arvoisia mahdollisuuksia koskevan ohjelman, jäljempänä "ohjelmat", kaikkiin toimiin aidsin ja eräiden muiden tartuntatautien ehkäisemistä koskevan yhteisön toimintaohjelman hyväksymisestä kansanterveyden alalla vuosiksi 1996–2000 29 päivänä maaliskuuta 1996 tehdyssä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä N:o 647/96/EY ([1]) ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdassa, yhteisön toimintaohjelman hyväksymisestä huumausaineiden väärinkäytön ehkäisemiseksi osana kansanterveyden alan toimintaa (1996–2000) 16 päivänä joulukuuta 1996 tehdyssä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä N:o 102/97/EY ([2]) ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdassa sekä miesten ja naisten tasa-arvoisia mahdollisuuksia koskevasta yhteisön keskipitkän aikavälin toimintaohjelmasta (1996–2000) 22 päivänä joulukuuta 1995 tehdyssä neuvoston päätöksessä 95/593/EY ([3]) ja erityisesti 6 artiklan 1 kohdassa määriteltyjen tavoitteiden, arviointiperusteiden, menettelyjen ja määräaikojen mukaisesti, jollei tässä päätöksessä toisin säädetä.

2. Osallistumisedellytykset täyttävien liettualaisten laitosten, järjestöjen ja yksityishenkilöiden hekemusten jättämiseen, arviointiin ja valintaan sovelletaan ehtoja ja edellytyksiä, jotka vastaavat mahdollisimman hyvin niitä, joita sovelletaan yhteisön jäsenvaltiossa.

3. Ohjelmien yhteisöllisen ulottuvuuden varmistamiseksi edellytetään, että Liettuan ehdottamiin monikansallisiin hankkeisiin ja toimiin osallistuu vähimmäismäärä kumppaneita yhteisön jäsenvaltioista. Tästä vähimmäismäärästä päätetään ohjelmien toteuttamisen yhteydessä, jolloin otetaan huomioon toimien ominaisluonne, kumppaneiden määrä kussakin hankkeessa sekä ohjelmiin osallistuvien maiden määrä.

4. Liettua maksaa vuosittain Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon rahoitusosuuden ohjelmiin osallistumisestaan aiheutuvien kustannusten kattamiseksi (katso liite II). Assosiaatiokomitea voi tarvittaessa mukauttaa tätä rahoitusosuutta.

5. Yhteisön jäsenvaltiot ja Liettua tekevät voimassa olevien säännösten rajoissa kaikkensa helpottaakseen tämän ehdot ja edellytykset täyttävien henkilöiden vapaata liikkuvuutta ja oleskelua Liettuassa ja yhteisön jäsenvaltioissa tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvin toimiin osallistumiseksi.

6. Euroopan yhteisöjen komissio ja Liettua valvovat kumppanuuden perusteella jatkuvasti Liettuan osallistumista ohjelmiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta komission ja Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuimen velvollisuutta seurata ja arvioida kyseisiä ohjelmia aidsin ja eräiden muiden tartuntatautien ehkäisemisestä tehdyn päätöksen (7 artikla), huumausaineiden väärinkäytön ehkäisemisestä tehdyn päätöksen (7 artikla) sekä miesten ja naisten tasa-arvoisista mahdollisuuksista tehdyn päätöksen (11 artikla) nojalla. Liettua toimittaa komissiolle tarvittavat kertomukset ja osallistuu muihin yhteisön tässä yhteydessä päättämiin erityistoimiin.

7. Liettua kutsutaan kaikkiin ennen ohjelmakomiteoiden säännönmukaisia kokouksia pidettäviin, tämän päätöksen täytäntöönpanoa koskevia kysymyksiä käsitteleviin koordinointikokouksiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta aidsin ja eräiden muiden tartuntatautien ehkäisemisestä tehdyn päätöksen 5 artiklassa, huumausaineiden väärinkäytön ehkäisemisestä tehdyn päätöksen 5 artiklassa sekä miesten ja naisten tasa-arvoisista mahdollisuuksista tehdyn päätöksen 9 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen soveltamista. Komissio ilmoittaa Liettualle säännönmukaisesti pidettävien kokousten tulokset.

8. Hakumenettelyissä, sopimuksissa, annettavissa kertomuksissa ja muissa hallinnollisissa järjestelyissä käytettävän kielen on oltava jokin yhteisön virallisista kielistä.

([1]) EYVL L 95, 16.4.1996, s. 16.
([2]) EYVL L 19, 22.1.1997, s. 25.
([3]) EYVL L 335, 30.12.1995, s. 37.

LIITE II

LIETTUAN TASAVALLAN RAHOITUSOSUUS AIDSIN JA ERÄIDEN MUIDEN TARTUNTATAUTIEN EHKÄISYOHJELMASTA, HUUMAUSAINEIDEN VÄÄRINKÄYTÖN EHKÄISYOHJELMASTA SEKÄ MIESTEN JA NAISTEN TASA-ARVOISIA MAHDOLLISUUKSIA KOSKEVASTA OHJELMASTA

1. Liettuan rahoitusosuus kattaa:

   — ohjelmasta liettualaisille osallistujille myönnettävän rahoitustuen,

   — ohjelmien hallinnolliset lisäkustannukset, jotka liittyvät komission vastuulla olevaan ohjelmien hallinnointiin ja jotka aiheutuvat Liettuan osallistumisesta ohjelmiin.

2. Liettualaisille edunsaajille ohjelmista myönnettyjen avustusten tai muun rahoitustuen yhteenlaskettu määrä ei saa minään varainhoitovuonna ylittää Liettuan maksamaa rahoitusosuutta sen jälkeen, kun hallinnolliset lisäkustannukset on vähennetty.

   Jos Liettuan Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon maksama osuus hallinnollisten lisäkustannusten vähentämisen jälkeen on suurempi kuin liettualaisten edunsaajien ohjelmista saamien avustusten ja muun rahoitustuen yhteismäärä, komissio siirtää ylijäämän seuraavan varainhoitovuoden talousarvioon ja se vähennetään seuraavan vuoden rahoitusosuudesta. Jos tällainen ylijäämä on jäljellä ohjelman päättyessä, vastaava määrä maksetaan takaisin Liettualle.

3. **Aidsin ja eräiden muiden tartuntatautien ehkäisy**

   Liettuan vuosittainen rahoitusosuus on 21 400 ecua vuodesta 1998 alkaen. Tästä määrästä 1 400 ecua osoitetaan ohjelman sellaisiin hallinnollisiin lisäkustannuksiin, jotka liittyvät komission vastuulla olevaan ohjelman hallinnointiin ja jotka aiheutuvat Liettuan osallistumisesta siihen.

4. **Huumeiden väärinkäytön ehkäiseminen**

   Liettuan vuosittainen rahoitusosuus on 21 400 ecua vuodesta 1998 alkaen. Tästä määrästä 1 400 ecua osoitetaan ohjelman sellaisiin hallinnollisiin lisäkustannuksiin, jotka liittyvät komission vastuulla olevaan ohjelman hallinnointiin ja jotka aiheutuvat Liettuan osallistumisesta siihen.

5. **Miesten ja naisten tasa-arvoiset mahdollisuudet**

   Liettuan vuosittainen rahoitusosuus on 25 686 ecua vuodesta 1998 alkaen. Tästä määrästä 1 680 ecua osoitetaan ohjelman sellaisiin hallinnollisiin lisäkustannuksiin, jotka liittyvät komission vastuulla olevaan ohjelman hallinnointiin ja jotka aiheutuvat Liettuan osallistumisesta siihen.

6. Yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavia varainhoitoasetuksia sovelletaan erityisesti Liettuan rahoitusosuuden hallintaan.

   Tämän päätöksen tultua voimaan ja kunkin seuraavan vuoden alussa komissio lähettää Liettualle pynnön maksaa sen tämän päätöksen mukaista rahoitusosuutta vastaavat varat.

   Rahoitusosuus ilmoitetaan ecuina, ja se maksetaan komission ecumääräiselle pankkitilille.

   Liettua maksaa rahoitusosuutensa tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvista vuosikustannuksista rahoituspyynnön mukaisesti ja viimeistään kolmen kuukauden kuluttua pyynnön lähettämisestä. Jos rahoitusosuuden maksu viivästyy, Liettua maksaa maksamatta olevalle määrälle korkoa eräpäivästä alkaen. Korkona käytetään eräpäivän kuukautena voimassa olevaa Euroopan raha-asiain yhteistyörahaston ecumääräisiin toimiinsa soveltamaa korkoa korotettuna 1,5 prosenttiyksiköllä.

7. Liettua maksaa 3, 4 ja 5 kohdassa tarkoitetut hallinnollisluonteiset lisäkustannukset omasta talousarviostaan.

8. Liettua maksaa jäljellä olevista osallistumiskustannuksistaan 10 prosenttia (1998), 30 prosenttia (1999) ja 50 prosenttia (2000) omasta talousarviostaan.

   Jäljellä olevat 90 prosenttia (1998), 70 prosenttia (1999) ja 50 prosenttia (2000) maksetaan Liettuan vuosittaisista Phare-määrärahoista, jollei Phare-ohjelman säännönmukaisista ohjelmointimenettelyistä muuta johdu.

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan

ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 4/1999,

annettu 26 päivänä toukokuuta 1999,

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan sekä 2 kohdan täytäntöönpanoa koskevista säännöistä

(1999/411/EY, EHTY, Euratom)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon 12 päivänä kesäkuuta 1995 Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen [1] ja erityisesti sen 64 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 3 kohdassa määrätään, että assosiaationeuvosto antaa tarvittavat kyseisen artiklan 1 ja 2 täytäntöönpanoa koskevat säännöt,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään tämän päätöksen liitteenä olevat, Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan sekä 2 kohdan täytäntööpanoa koskevat säännöt.

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ja *Valstybes Zynios* -lehdessä (Liettuan virallinen lehti).

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Tehty Brysselissä 26 päivänä toukokuuta 1999.

Assosiaationeuvoston puolesta

A. SAUDARGAS

Puheenjohtaja

[1] EYVL L 51, 20.2.1998, s. 3.

LIITE

YRITYKSIIN SOVELLETTAVIEN KILPAILUMÄÄRÄYSTEN TÄYTÄNTÖÖNPANOA KOSKEVAT SÄÄNNÖT

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdassa sekä 2 kohdassa tarkoitettujen, yrityksiin sovellettavien kilpailumääräysten täytäntöönpanoa koskevat säännöt

1 artikla

Perusperiaate

Tapaukset, jotka liittyvät yritysten välisiin sopimuksiin, yritysten yhteenliittymien päätöksiin ja yritysten yhdenmukaistettuihin menettelyihin, joiden tarkoituksena tai seurauksena on kilpailun estäminen, rajoittaminen tai vääristäminen, sekä tapaukset, jotka liittyvät määräävän aseman väärinkäyttöön yhteisön tai Liettuan alueella tai sen merkittävällä osalla ja jotka voivat vaikuttaa yhteisön ja Liettuan väliseen kauppaan, ratkaistaan Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 ja 2 kohdan periaatteiden mukaisesti.

Tätä varten kyseisiä tapauksia käsittelee yhteisön osalta Euroopan yhteisöjen komissio (PO IV) ja Liettuan osalta valtion kilpailu- ja kuluttajansuojavirasto.

Euroopan yhteisöjen komission ja Liettuan kilpailu- ja kuluttajansuojaviraston toimivalta käsitellä kyseisiä tapauksia perustuu Euroopan yhteisön ja Liettuan lainsäädännössä oleviin sääntöihin, myös niihin, joiden mukaan niitä sovelletaan osapuolen alueen ulkopuolella sijaitseviin yrityksiin.

Molemmat viranomaiset ratkaisevat tapaukset omien asiaa koskevien sääntöjensä mukaisesti ja ottaen huomioon jäljempänä esitetyt määräykset. Viranomaisten soveltamat asiaa koskevat säännöt ovat Euroopan yhteisöjen komission osalta Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen kilpailua koskevat säännöt sekä kilpailua koskeva johdettu oikeus ja Liettuan kilpailu- ja kuluttajansuojaviraston osalta asiaan liittyvä lainsäädäntö.

EUROOPAN YHTEISÖN PERUSTAMISSOPIMUKSEN MUKAINEN TALOUDELLINEN TOIMINTA

2 artikla

Molempien kilpailuviranomaisten toimivaltaan kuuluvat asiat

Euroopan yhteisöjen komissio ja valtion kilpailu- ja kuluttajansuojavirasto käsittelevät tämän artiklan määräysten mukaisesti Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan soveltamisalaan kuuluvat tapaukset, jotka voivat vaikuttaa sekä Euroopan yhteisön että Liettuan markkinoihin ja jotka voivat kuulua molempien kilpailuviranomaisten toimivaltaan.

2.1 Ilmoitus

2.1.1 Kilpailuviranomaiset ilmoittavat toisilleen niistä käsiteltävinään olevista tapauksista, jotka 1 artiklassa vahvistetun perusperiaatteen mukaisesti näyttävät kuuluvan myös toisen viranomaisen toimivaltaan.

2.1.2 Tällainen tilanne saattaa syntyä erityisesti tapauksissa,

— joihin liittyy toisen viranomaisen alueella toteutettuja kilpailunvastaisia toimia,

— jotka liittyvät toisen viranomaisen täytäntöönpanotoimintaan, ja

— joihin liittyy korjaavia toimenpiteitä, jotka edellyttävät toimimista toisen viranomaisen alueella tai estävät sen.

2.1.3 Tämän artiklan mukaisessa ilmoituksessa on oltava riittävät tiedot, jotta vastaanottava osapuoli voi arvioida alustavasti tapaukselta olevat vaikutukset sen etuihin. Ilmoitusten jäljennökset on toimitettava säännöllisesti assosiaationeuvostolle.

2.1.4 Ilmoitus on annettava mahdollisimman varhaisessa vaiheessa ennakolta ja viimeistään tutkimusvaiheessa, mutta kuitenkin riittävän ajoissa ennen ratkaisun tai päätöksen tekemistä, jotta huomautusten esittäminen ja asiasta neuvotteleminen olisi mahdollista ja jotta asiaa käsittelevä viranomainen voisi ottaa huomioon toisen viranomaisen näkökannat sekä toteuttaa ne korjaavat toimenpiteet, joita se oman lainsäädäntönsä perusteella pitää mahdollisina toteuttaa kyseisessä tapauksessa.

2.2 Neuvottelut ja näkökantojen huomioon ottaminen

Kun Euroopan yhteisöjen komissio tai valtion kilpailu- ja kuluttajansuojavirasto katsoo, että toisen viranomaisen alueella toteutetut kilpailunvastaiset toimet vaikuttavat merkittävästi sen olennaisiin etuihin, se voi ehdottaa neuvottelujen aloittamista toisen viranomaisen kanssa tai pyytää, että toisen

sopimuspuolen kilpailuviranomainen aloittaa asianmukaiset menettelyt asian korjaamiseksi kilpailunvastaisia toimia koskevan lainsäädäntönsä mukaisesti. Tämä tapahtuu rajoittamatta pyynnön esittäneen sopimuspuolen kilpailulainsäädännön mukaisia toimia ja estämättä pyynnön vastaanottaneen viranomaisen täyttä vapautta päättää lopullisesti asiasta.

2.3 **Sovitteluratkaisun löytäminen**

Pyynnön vastaanottaneen kilpailuviranomaisen on otettava täysimääräisesti ja myötämielisesti huomioon pyynnön esittäneen viranomaisen mahdollisesti esittämät näkökannat ja tosiasioihin perustuva aineisto sekä erityisesti kyseessä olevien kilpailunvastaisten toimien luonne, kyseessä olevat hankkeet sekä vahingolliset vaikutukset, joiden väitetään kohdistuvan pyynnön esittäneen sopimuspuolen olennaisiin etuihin.

Tämän artiklan mukaisesti neuvotteluihin osallistuvat kilpailuviranomaiset pyrkivät pääsemään molempia osapuolia tyydyttävään ratkaisuun ottaen huomioon asiaan liittyvät olennaiset edut, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kyseisten viranomaisten oikeuksien ja velvollisuuksien soveltamista.

3 artikla

Ainoastaan toisen kilpailuviranomaisen toimivaltaan kuuluvat asiat

3.1 Toisen kilpailuviranomaisen yksinomaiseen toimivaltaan edellä 1 artiklassa vahvistetun periaatteen mukaisesti kuuluvat tapaukset, jotka voivat vaikuttaa toisen osapuolen olennaisiin etuihin, käsitellään ottaen huomioon 2 artiklan määräykset ja jäljempänä esitetyt periaatteet.

3.2 Erityisesti silloin, kun toinen kilpailuviranomaisista aloittaa tutkimuksen tai menettelyn tapauksessa, jonka osalta käy ilmi, että se vaikuttaa toisen osapuolen olennaisiin etuihin, menettelyn aloittaneen viranomaisen on ilmoitettava tapauksesta toiselle viranomaiselle ilman viimeksi mainitun muodollista pyyntöä.

4 artikla

Tietojen pyytäminen

Jos osapuolen kilpailuviranomainen toteaa, että tapaus, joka kuuluu myös tai ainoastaan toisen viranomaisen toimivaltaan, näyttää vaikuttavan ensiksi mainitun osapuolen olennaisiin etuihin, se voi pyytää asiaa käsittelevältä viranomaiselta tietoja kyseisestä tapauksesta.

Asiaa käsittelevän viranomaisen on annettava mahdollisimman kattavat tiedot niin varhaisessa menettelyn vaiheessa ennen päätöksen tai ratkaisun tekemistä, että pyynnön esittäneen viranomaisen näkökannat voidaan ottaa huomioon.

5 artikla

Tietojen salassapito ja luottamuksellisuus

5.1 Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 7 kohdan mukaisesti kumpaakaan kilpailuviranomaista ei vaadita toimittamaan tietoja toiselle viranomaiselle, jos tietojen luovuttaminen pyynnön esittäneelle viranomaiselle on tietoja hallussaan pitävän viranomaisen lainsäädännössä kielletty tai jos se on sen osapuolen olennaisten etujen vastaista, jonka viranomaisen hallussa tiedot ovat.

5.2 Kumpikin viranomainen säilyttää niin hyvin kuin mahdollista toisen viranomaisen sille luottamuksellisesti luovuttamien tietojen luottamuksellisuuden.

6 artikla

Ryhmäpoikkeukset

Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan soveltamiseksi edellä olevien 2 ja 3 artiklan mukaisesti kilpailuviranomaisten on varmistettava, että Euroopan yhteisössä voimassa oleviin ryhmäpoikkeuksia koskeviin asetuksiin sisältyviä periaatteita sovelletaan kokonaisuudessaan. Valtion kilpailu- ja kuluttajansuojavirastolle ilmoitetaan kaikista menettelyistä, jotka liittyvät yhteisön suorittamaan ryhmäpoikkeusten vahvistamiseen, kumoamiseen tai muuttamiseen.

Jos ryhmäpoikkeuksia koskeviin asetuksiin kohdistuu huomattavaa vastustusta Liettuan puolelta, on asiasta Eurooppa-sopimuksessa määrätty lainsäädäntöjen lähentäminen huomioon ottaen neuvoteltava assosiaationeuvostossa 9 artiklan määräysten mukaisesti.

Samoja periaatteita sovelletaan yhteisön tai Liettuan kilpailupolitiikkaa koskeviin muihin huomattaviin muutoksiin.

7 artikla

Yrityskeskittymien valvonta

Valtion kilpailu- ja kuluttajansuojavirastolla on oikeus esittää menettelyn aikana yrityskeskittymien valvonnasta 21 päivänä joulukuuta 1989 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 4064/89 ([1]) asetetuissa määräajoissa näkemyksensä kyseisen asetuksen soveltamisalaan kuuluvista, Liettuan talouteen merkittävästi vaikuttavista yrityskeskittymistä. Euroopan yhteisöjen komissio ottaa esitetyn näkemyksen asianmukaisesti huomioon, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sopimuspuolten kilpailulainsäädäntöön perustuvien toimien toteuttamista.

([1]) EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 (EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1).

8 artikla

Vähämerkityksiset toimet

8.1 Kilpailunvastaiset toimet, joiden vaikutukset sopimuspuolten väliseen kauppaan tai kilpailuun ovat merkitykseltään vähäisiä, eivät kuulu Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan, eikä niihin tästä syystä sovelleta näiden soveltamista koskevien sääntöjen 2—6 artiklaa.

8.2 Edellä 8.1 kohdassa tarkoitettuja merkitykseltään vähäisiä vaikutuksia katsotaan tavallisesti esiintyvän, kun

— osallistuvien yritysten yhteenlaskettu vuotuinen liikevaihto on enintään 200 miljoonaa ecua, ja

— sopimuksen kohteina olevilla tavaroilla ja palveluilla sekä osallistuvien yritysten sellaisilla muilla tavaroilla ja palveluilla, joita käyttäjät pitävät ominaisuuksiltaan, hinnaltaan ja käyttötarkoitukseltaan vastaavina, on yhteensä enintään viiden prosentin osuus kyseisten tavaroiden ja palveluiden kokonaismarkkinoista sillä yhteismarkkina-alueella ja Liettuan markkina-alueella, jota sopimus koskee.

9 artikla

Assosiaationeuvosto

9.1 Jos edellä 2 ja 3 artiklassa määrätyt menettelyt eivät johda molempia osapuolia tyydyttävään ratkaisuun sekä muissa tapauksissa, jotka on nimenomaisesti mainittu näissä täytäntöönpanoa koskevissa säännöissä, asiasta on toisen sopimuspuolen sitä pyytäessä järjestettävä mielipiteiden vaihto assosiaationeuvostossa kolmen kuukauden kuluessa kyseisen pyynnön esittämisestä.

9.2 Tämän mielipiteiden vaihdon jälkeen tai 9.1 kohdassa mainitun määräajan päätyttyä assosiaationeuvosto voi antaa tarkoituksenmukaiset suositukset näiden tapausten ratkaisemiseksi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 6 kohdan soveltamista. Näissä suosituksissa assosiaationeuvosto voi ottaa huomioon sen, että pyynnön vastaanottanut viranomainen ei mahdollisesti ole esittänyt näkökantaansa pyynnön esittäneelle viranomaiselle 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitetussa määräajassa.

9.3 Nämä assosiaationeuvostossa tapahtuvat menettelyt eivät rajoita sopimuspuolten alueella voimassa olevan kilpailulainsäädännön perusteella toteutettavia toimia.

10 artikla

Kielteinen toimivaltaristiriita

Kun sekä Euroopan yhteisöjen komissio että valtion kilpailu- ja kuluttajansuojavirasto katsovat, että kumpikaan niistä ei ole lainsäädäntönsä perusteella toimivaltainen käsittelemään tapausta, asiasta on pyynnöstä järjestettävä mielipiteiden vaihto assosiaationeuvostossa. Euroopan yhteisö ja Liettua pyrkivät, asiaan liittyvät olennaiset edut huomioon ottaen, pääsemään molempia sopimuspuolia tyydyttävään ratkaisuun assosiaationeuvoston avulla, joka voi antaa asiaa koskevia suosituksia, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 6 kohdan soveltamista sekä Euroopan yhteisön yksittäisten jäsenvaltioiden omista kilpailusäännöistä johtuvia oikeuksia.

EHTY:N PERUSTAMISSOPIMUKSEN MUKAINEN TALOUDELLINEN TOIMINTA

11 artikla

Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) perustamissopimus

Edellä 1—6 ja 8—10 artiklassa annettuja määräyksiä sovelletaan myös hiili- ja teräsalaan.

12 artikla

Hallinnollinen avunanto (kielet)

Euroopan yhteisöjen komissio ja valtion kilpailu- ja kuluttajansuojavirasto huolehtivat keskinäisen avunannon käytännön järjestelyistä tai muista tarkoituksenmukaisista ratkaisuista erityisesti käännösten osalta.

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 3 päivänä kesäkuuta 1999,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 259/93 41 artiklan 2 kohdan mukaiseen jäsenvaltioiden tietojenantovelvoitteeseen liittyvistä kyselylomakkeista

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1456)

(1999/412/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisössä, Euroopan yhteisöön ja Euroopan yhteisöstä tapahtuvien jätteiden siirtojen valvonnasta ja tarkastamisesta 1 päivänä helmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 259/93 [1] ja erityisesti sen 41 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon eräiden ympäristöä koskevien direktiivien täytäntöönpanoon liittyvien kertomusten standardoinnista ja järkeistämisestä 23 päivänä joulukuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/692/ETY [2] ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo, että

(1) asetuksen (ETY) N:o 259/93 41 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jokaisen kalenterivuoden lopussa jäsenvaltioiden on laadittava kertomus Baselin yleissopimuksen 13 artiklan 3 kohdan mukaisesti ja lähetettävä se Baselin sopimuksen sihteeristöön ja toimitettava jäljennös komissiolle,

(2) asetuksen (ETY) N:o 259/93 41 artiklan 2 kohdassa säädetään, että komissio laatii joka kolmas vuosi näiden kertomusten pohjalta kertomuksen asetuksen täytäntöönpanosta yhteisössä ja sen jäsenvaltioissa,

(3) asetuksen (ETY) N:o 259/93 41 artiklan 2 kohdassa säädetään, että komissio voi pyytää kertomuksensa laatimista varten lisätietoja direktiivin 91/692/ETY 6 artiklan mukaisesti,

(4) seuraava kolmivuotiskertomus kattaa vuodet 2000 – 2002, ja

(5) tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat direktiivin 91/692/ETY 6 artiklan mukaisesti perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään tämän päätöksen liitteenä oleva kyselylomake, joka liittyy asetukseen (ETY) N:o 259/93.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on käytettävä liitteenä olevaa kyselylomaketta tietojen antamisessa komissiolle vuosittain sen lisäksi, että niillä on asetuksen (ETY) N:o 259/93 41 artiklan 1 kohdassa säädetty velvoite toimittaa komissiolle jäljennös Baselin yleissopimuksen 13 artiklan 3 kohdan mukaisesta vuosittain annettavasta kertomuksesta.

2. Kyselylomakkeella annettavat vuosittaiset tiedot on toimitettava edellisen kalenterivuoden osalta kunkin kalenterivuoden loppuun mennessä. Kyselylomakkeen perusteella laadittava ensimmäinen kertomus sisältää vuoden 2000 tiedot, ja se on annettava ennen vuoden 2001 loppua.

3 artikla

Tätä päätöstä tarkastellaan uudelleen vuonna 2004 niiden kokemusten perusteella, joita saadaan asetuksen (ETY) N:o 259/93 täytäntöönpanosta ja jotka ilmenevät tämän päätöksen mukaisesti kootuista kertomuksista.

[1] EYVL L 30, 6.2.1993, s. 1.
[2] EYVL L 377, 31.12.1991, s. 48.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 3 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta
Ritt BJERREGAARD
Komission jäsen

LIITE

NEUVOSTON ASETUKSEN (ETY) N:o 259/93 MUKAISEEN JÄSENVALTIOIDEN TIETOJENANTOVELVOITTEESEEN LIITTYVÄ KYSELYLOMAKE

1 artiklan 3 kohdan d alakohta	**Tiedot asetuksen liitteessä II lueteltujen jätteiden valvonnasta ja siirroista** **Jäsenvaltiot voivat poikkeustapauksissa valvoa liitteessä II lueteltujen jätteiden siirtoja ympäristö- tai kansanterveydellisistä syistä niin kun ne kuuluisivat liitteeseen III tai IV** Onko jätteitä viety maasta? Kyllä ☐ Ei ☐ *(Merkitkää ✓ sopivaan kohtaan).* Jos vastaus on ”kyllä”, täyttäkää taulukko 1. Onko jätteitä tuotu maahan? Kyllä ☐ Ei ☐ *(Merkitkää ✓ sopivaan kohtaan).* Jos vastaus on ”kyllä”, täyttäkää taulukko 2.
4 artiklan 3 kohdan a alakohdan i alakohta	**Tiedot toteutetuista toimenpiteistä, joilla kielletään kokonaan tai osittain jätteiden siirrot jäsenvaltioiden välillä** **Läheisyys-, hyödyntämisen ensisijaisuus- ja omavaraisuusperiaatteiden soveltamiseksi yhteisön tasolla ja kansallisella tasolla direktiivin 75/442/ETY mukaisesti** Onko tätä säännöstä sovellettu? Kyllä ☐ Ei ☐ *(Merkitkää ✓ sopivaan kohtaan).* Jos on, antakaa lisätietoja toteutetuista toimenpiteistä: …… …… …… …… …… …… …… Lisähuomautuksia: …… …… …… ……

Tiedot toteutetuista toimenpiteistä, joilla vastustetaan järjestelmällisesti jätteiden siirtoja jäsenvaltioiden välillä

Läheisyys-, hyödyntämisen ensisijaisuus- ja omavaraisuusperiaatteiden soveltamiseksi yhteisön tasolla ja kansallisella tasolla direktiivin 75/442/ETY mukaisesti

Onko tätä säännöstä sovellettu? Kyllä ☐ Ei ☐

(Merkitkää ✓ sopivaan kohtaan).

Jos vastaus on ”kyllä”, antakaa lisätietoja suoritetuista toimenpiteistä:

……

……

……

……

……

……

……

Lisähuomautuksia:

……

……

……

4 artiklan 3 kohdan a alakohdan ii ja iii alakohta

Tiedot poikkeuksista läheisyys-, hyödyntämisen ensisijaisuus- ja omavaraisuusperiaatteiden soveltamisessa

Kun on kyse vaarallisista jätteistä, joita lähettäjäjäsenvaltio tuottaa vuosittain niin pienen määrän, ettei sen ole taloudellisesti kannattavaa rakentaa uusia erikoistuneita huolehtimislaitoksia

Oletteko pyytäneet jotakin jäsenvaltiota soveltamaan tätä poikkeusta? Kyllä ☐ Ei ☐

(Merkitkää ✓ sopivaan kohtaan).

Jos vastaus on ”kyllä”, täyttäkää taulukko 3 ja antakaa lisätietoja 4 artiklan 3 kohdan a alakohdan iii alakohdan nojalla toteutetuista kahdenvälisistä ratkaisuista.

……

……

……

……

……

……

……

Oletteko saaneet joltakin jäsenvaltiolta tämän poikkeuksen soveltamista koskevan pyynnön? Kyllä ☐ Ei ☐

(Merkitkää ✓ sopivaan kohtaan).

Jos vastaus on ”kyllä”, täyttäkää taulukko 3 ja antakaa lisätietoja 4 artiklan 3 kohdan a alakohdan iii alakohdan nojalla toteutetuista kahdenvälisistä ratkaisuista.

……

……

……

……

4 artiklan 3 kohdan b alakohta	**Tiedot vastalauseista suunnitelluille siirroille** **Sillä perusteella, että ne eivät ole direktiivin 75/442/ETY mukaisia** Onko tätä säännöstä sovellettu? Kyllä ☐ Ei ☐ *(Merkitkää ✓ sopivaan kohtaan).* Jos vastaus on ”kyllä”, täyttäkää taulukko 4.
9 artiklan 1 ja 2 kohta	**Tiedot niiden toimivaltaisten viranomaisten, joiden toimivaltaan erikoistuneet hyödyntämislaitokset kuuluvat, päätöksistä olla vastustamatta tietynlaisten jätteiden siirtoa tiettyyn hyödyntämislaitokseen** Onko tällaisia tapauksia ilmennyt? Kyllä ☐ Ei ☐ *(Merkitkää ✓ sopivaan kohtaan).* Jos vastaus on ”kyllä”, täyttäkää taulukko 5.
13 artikla	**Tiedot jäsenvaltioiden omalla alueella tapahtuvien jätteiden siirtojen valvonta- ja tarkastusjärjestelmistä** Onko olemassa jäsenvaltion omalla alueella tapahtuvia jätteiden siirtoja koskeva valvonta- ja tarkastusjärjestelmä? Kyllä ☐ Ei ☐ *(Merkitkää ✓ sopivaan kohtaan).* Jos vastaus on ”kyllä”, sovellatteko asetuksen II, VII ja VIII osastoissa säädettyä järjestelmää? Kyllä ☐ Ei ☐ *(Merkitkää ✓ sopivaan kohtaan).* Jos asetuksen II, VII ja VIII osastoissa säädetystä järjestelmästä eroavaa järjestelmää sovelletaan, antakaa lisätietoja sovelletusta järjestelmästä: …… …… …… …… …… ……
26 artikla	**Tiedot laittomista jätteiden siirroista** Onko tällaisia tapauksia ilmennyt? Kyllä ☐ Ei ☐ *(Merkitkää ✓ sopivaan kohtaan).* Jos vastaus on ”kyllä”, täyttäkää taulukko 6. Antakaa tiedot siitä, kuinka laittomat jätteiden siirrot kielletään ja saatetaan rangaistaviksi kansallisessa lainsäädännössä tämän artiklan mukaisesti. …… …… …… …… ……

27 artikla	**Tiedot rahoitustakuista tai vastaavista vakuutuksista, jotka kattavat tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien jätteiden siirroista aiheutuvat kulut, mukaan lukien 25 ja 26 artiklassa tarkoitetut tapaukset, samoin kuin huolehtimisesta tai hyödyntämisestä aiheutuvat kulut** Antakaa lisätietoja tämän artiklan mukaisesta kansallisesta järjestelmästä.	
39 artiklan 1 kohta	**Tiedot jäsenvaltioiden jätteiden yhteisöön tuontia ja yhteisöstä vientiä varten nimeämistä tulliasemista**	Täyttäkää taulukko 7

Taulukkojen täyttämistä koskeva huomautus

D- ja R-koodeilla tarkoitetaan direktiivin 75/442/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä II A ja II B lueteltuja koodeja.

Jätekoodeilla tarkoitetaan neuvoston direktiivin (ETY) N:o 259/93, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteissä II – IV lueteltuja koodeja.

Taulukko 1

Asetuksen liitteessä II lueteltujen jätteiden vienti (1 artiklan 3 kohdan d alakohta)

Jätekoodi	Syy valvontaan	Viety määrä (tonnia)	Kauttakulkumaa (T)/Tuontimaa (I)	Hyödyntämiseen johtavat toimet R-koodi

Taulukko 2

Asetuksen liitteessä II lueteltujen jätteiden tuonti (1 artiklan 3 kohdan d alakohta)

Jätekoodi	Syy valvontaan	Tuotu määrä (tonnia)	Kauttakulkumaa (T)/Alkuperämaa (O)	Hyödyntämiseen johtavat toimet R-koodi

Taulukko 3

Tiedot poikkeuksista läheisyys-, hyödyntämisen ensisijaisuus- ja omavaraisuusperiaatteiden soveltamisessa (4 artiklan 3 kohdan a alakohdan ii ja iii alakohta)

Jätekoodi	Määrä (tonnia)	Tuontimaa (I)/Alkuperämaa (O)	Huolehtimistoimi (lopullinen huolehtiminen) D-koodi	Ilmoitus komissiolle (Kyllä/Ei)

Taulukko 4

Vastalauseet suunnitelluille siirroille (4 artiklan 3 kohdan b alakohta)

Jätekoodi	Jätteen määrä (tonnia)	Kauttakulkumaa (T)/Alkuperämaa (O)	VASTALAUSEEN SYYT *(Merkitkää ✓ sopivaan kohtaan)*			LAITOS (lopullinen huolehtiminen)	
			4 artiklan 3 kohdan b alakohdan i alakohta	4 artiklan 3 kohdan b alakohdan ii alakohta	4 artiklan 3 kohdan b alakohdan iii alakohta	Nimi *4 artiklan 3 kohdan b alakohdan ii alakohtaa sovellettaessa*	Huolehtimistoimi D-koodi

Taulukko 5

Tiedot niiden toimivaltaisten viranomaisten, joiden toimivaltaan erikoistuneet hyödyntämislaitokset kuuluvat, päätöksistä olla vastustamatta tietynlaisten jätteiden siirtoa tiettyyn hyödyntämislaitokseen (9 artiklan 1 ja 2 kohta)

Toimivaltainen viranomainen	Hyödyntämislaitos				Kyseessä olevat jätelajit (Koodi)	Ajanjakso		Peruuttaminen (pvm)
	Nimi	Osoite	Hyödyntämiseen johtavat toimet R-koodi	Käytetty tekniikka		Mistä	Mihin	

Taulukko 6

Tiedot laittomista jätteiden siirroista (26 artikla)

Jätekoodi	Määrä (tonnia)	Tuontimaa (I)/Alkuperämaa (O)	Laittomuuden peruste *(Merkitkää ✓ sopivaan kohtaan)*						Laittomuudesta vastaava *(Merkitkää ✓ sopivaan kohtaan)*			Suoritetut toimenpiteet mukaan lukien mahdolliset rangaistukset
			26 artiklan 1 kohdan a alakohta	26 artiklan 1 kohdan b alakohta	26 artiklan 1 kohdan c alakohta	26 artiklan 1 kohdan d alakohta	26 artiklan 1 kohdan e alakohta	26 artiklan 1 kohdan f alakohta	Ilmoituksen tekijä	Vastaanottaja	Muu	

Taulukko 7

Tiedot jäsenvaltioiden jätteiden yhteisöön tuontia ja yhteisöstä vientiä varten nimeämistä tulliasemista

TULLIASEMA		
Asema	Sijainti	Valvottavat tuonti-/vientimaat

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 15 päivänä kesäkuuta 1999,

varainhoitovuodelle 1999 kirjattavien varojen jakamista jäsenvaltioille koskevan suunnitelman hyväksymisestä interventiovarastoista peräisin olevien elintarvikkeiden toimittamiseksi yhteisön vähävaraisimmille henkilöille tehdyn päätöksen 98/657/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1625)

(1999/413/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yleisistä säännöistä yhteisön vähävaraisimmille henkilöille jaettavaksi tarkoitettujen elintarvikkeiden luovuttamisesta interventiovarastoista tietyille järjestöille 10 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3730/87 [1], sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2535/95 [2], ja erityisesti sen 6 artiklan,

ottaa huomioon interventiovarastosta peräisin olevien elintarvikkeiden yhteisön kaikkein varattomimpien hyväksi toimittamisen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 29 päivänä lokakuuta 1992 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3149/92 [3], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 267/96 [4], ja erityisesti sen 7 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan,

sekä katsoo, että

(1) komissio hyväksyi päätöksellä 98/657/EY [5] suunnitelman varainhoitovuodelle 1999 kirjattavien varojen jakamisesta jäsenvaltioille; kyseisessä suunnitelmassa määritetään käytettävissä olevat rahavarat varainhoitovuotta 1999 koskevan suunnitelman täytäntöön panemiseksi kussakin suunnitelmaan osallistuvassa jäsenvaltiossa ja vahvistetaan jokaisen tuotelajin määrä, joka voidaan poistaa yhteisön interventiovarastoista sen jakamiseksi kyseisten rahavarojen rajoissa; suunnitelmaa olisi mukautettava sen interventiohinnan korjauksen perusteella, joka otetaan huomioon niiden jäsenvaltioiden käyttöön asetettujen oliiviöljyn määrien määrittelemiseksi, jotka olivat pyytäneet kyseistä tuotetta, sekä tähän toimenpiteeseen osoitetun talousarviovarauksen käyttöön ottamisen perusteella; olisi lisäksi otettava huomioon tämän vuotuisen suunnitelman täytäntöönpanon yhteydessä havaittu alikäyttö, jotta käyttämättömät määrärahat voitaisiin osoittaa valtioille, jotka haluavat hyödyntää niitä; asetuksen (ETY) N:o 3149/92 7 artiklassa säädetyin edellytyksin on myös syytä sallia näiden tuotemäärien käyttöön tarvittavat yhteisön sisäiset siirrot,

(2) koska ne naudanlihan määrät, jotka voidaan asettaa Suomen käyttöön, ovat alle 60 tonnia ja koska tämä tuote on tarvittaessa siirrettävä jostakin toisesta jäsenvaltiosta, Suomeen olisi sovellettava asetuksen (ETY) N:o 3149/92 2 artiklan 3 kohdassa vahvistettua säännöstä asettamalla sen käyttöön summa, jonka avulla se voi hankkia tämän tuotteen markkinoilta,

(3) selvyyden vuoksi päätöksen 98/657/EY liite I olisi korvattava,

(4) kyseistä suunnitelmaa muutetaan vuoden 1999 suunnitelman täytäntöönpanon loppuvaiheessa; nämä lisätoimitukset on toteutettava kiireellisesti, mikä edellyttää poikkeuksellisesti kilpailulta rajoitettujen tarjouskilpailumenettelyjen soveltamista; tätä tarkoitusta varten on syytä vahvistaa erityismääräyksiä varainhoitovuoden 1999 lopun osalta, ja

(5) tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat asianomaisten hallintokomiteoiden lausuntojen mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 98/657/EY seuraavasti:

1) Korvataan liite I tämän päätöksen liitteellä I.

2) Liitetään tämän asetuksen liite II liitteeksi III.

2 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3149/92 4 artiklan 4 kohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat toimittaa tai toimituttaa tämän päätöksen mukaisten tuotteiden lisämääriä soveltamalla rajoitettuja tarjouskilpailumenettelyjä, joissa kilpailutetaan vähintään kolmea tarjoajaa ilman minkäänlaista heidän kansallisuuteensa tai sijoittautumispaikkaansa liittyvää syrjintää.

[1] EYVL L 352, 15.12.1987, s. 1.
[2] EYVL L 260, 31.10.1995, s. 3.
[3] EYVL L 313, 30.10.1992, s. 50.
[4] EYVL L 36, 14.2.1996, s. 2.
[5] EYVL L 313, 21.11.1998, s. 25.

3 artikla

Liitteessä II tarkoitetut yhteisön sisäiset siirrot ovat sallittuja.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 15 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta
Erkki LIIKANEN
Komission jäsen

LIITE I

"LIITE I

Vuotuinen jakosuunnitelma varainhoitovuodeksi 1999

a) *Käytettävissä olevat rahavarat suunnitelman täytäntöön panemiseksi kussakin jäsenvaltiossa*

(euroa)

Jäsenvaltio	Rahavarat
Belgia	3 298 000
Tanska	745 000
Kreikka	20 413 000
Espanja	54 780 000
Ranska	38 688 000
Irlanti	2 031 000
Italia	55 800 000
Luxemburg	44 000
Portugali	19 938 000
Suomi	1 263 000
Yhteensä	197 000 000

b) *Jokaisen tuotelajin määrä, joka voidaan poistaa yhteisön interventiovarastoista sen jakamiseksi kuhunkin jäsenvaltioon a kohdassa esitettyjen määrien rajoissa*

(tonnia)

Jäsenvaltio	Tuotteet					
	Vilja	Riisi	Oliiviöljy	Maitojauhe	Voi	Naudanliha
Belgia	3 500			480		500
Tanska						200
Kreikka		14 900	4 500	672		1 590
Espanja	30 000	12 000	4 118	3 200		8 961
Ranska	17 240	1 800		9 800		4 079
Irlanti					60	500
Italia	46 212	28 724	4 000	7 000		5 000
Portugali	6 500	12 500	2 059	4 000		700
Suomi	4 343					180
Yhteensä	107 795	69 924	14 677	25 152	60	21 710

c) 1. *Määräraha Luxemburgille käytettäväksi seuraavien tuotteiden ostoon yhteisön markkinoilta:*

— Naudanliha: 17 375 euroa.

— Maitojauhe: 24 662 euroa.

2. *Määräraha Suomelle käytettäväksi seuraavien tuotteiden ostoon yhteisön markkinoilta:*

— Naudanliha: 63 000 euroa.

3. Nämä määrät muunnetaan kansallisiksi valuutoiksi asetuksen (ETY) N:o 3149/92 2 artiklan 3 kohdan ja 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti käyttäen 1 päivänä lokakuuta 1998 voimassa olevaa maatalouden muuntokurssia.

d) Interventiotuotteiden yhteisön sisäisistä siirroista aiheutuvien kulujen kattamiseksi tarvittava määräraha on kolme miljoonaa euroa."

LIITE II

"LIITE III

Varainhoitovuoden 1999 suunnitelmassa sallitut uudet yhteisön sisäiset siirrot

Tuote	Määrä (tonnia)	Haltija	Vastaanottaja
1. Naudanliha	564	Interventioelin, Irlanti	Maatalousministeriö, Ranska
2. Oliiviöljy	2 059	FEGA	INGA"

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1197/1999, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1999, asetuksen (EY) N:o 1667/98 muuttamisesta ja Ruotsin interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 417 608 tonniin

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 146, 11. kesäkuuta 1999)

Sivulla 6 olevan liitteen ensimmäisessä sarakkeessa oikaistaan viimeistä edellisellä rivillä:

ilmaisu: ”Vetlanda”

ilmaisulla: ”Velanda”.